

# **San Juan**

## **San Juan Alli Willacuyta**

### **Gellgangan**

Señor Jesucristopa discipulun apostol San Juanmi cay libruta gellgangan. Paywan pagta purirnin lapan rurangancunata ricar parlangancunatapis wiyashga car, cay libruta gellgangan Salvamagnintsic Señor Jesucristo Dios Yayapa Tsurin canganta musyatsimānapag. Tsaynö rasumpacagta musyarmi, Señor Jesucristo imaycata rurangantawan pi canganta musyatsicuyta munargan. Tsaynöpam Juanga librunpa gallananchöpis (1:1-18), Señor Jesucristoga Dios Yayapa mana ushacag Palabran car, tucuyläya milagru rurangan señalcunawan quiquin Dios canganta willacur musyatsicun.

Tsaymi San Juanga ima señalcuna canganta willacun, cawatsicug chuya yacu, cada junagpag tantantsic, cushicuypag actsinöcaptin, Señor Jesucristo nänintsicwan rasumpacag cawaynintsic canganta rasumpa firmi criyicur chasquirga, quiquin Dios Yayapita cay patsachöwan janag patsa glorianchöpis alli cawacuyta chasquir cushishga cawacunapag. Tsaypagmi quiquin Señor Jesucristo “Nogam cã” nirgan: “Nogam cã” cawatsicug tanta, cay tutapay munduchö actsi, üshacuna yaycuyānan puntu, alläpa allish üsha mitsicug, wañushgapita cawatsicug caway, rasumpacag nāniwan caywayniquicuna, rasumcag üvapa yuran. Tsaynöpam chuscun Alli

Willacuy librucuna gellgashgapitapis, Juanlla gellgargan: pipis cay libruta liyirnin Señor Jesucristoga Diospita Shamushga änimangantsic Dios Yayapa japallan Tsuriganta rasumpa firmi criyicur, mana ushacag cawayta tariyänanpag (20:31).

Runacuna cay libruta liyirnin Señor Jesucristollaman rasumpa firmi criyicuyänanta munar, umilde mana aläbacuyta munarnin, Juanga quiquinpa shutinta gellgashgatsu, sinöga “cuyay discípulun” nirlla churashga.

*Señor Jesucristo musyatsimantsic, Dios Yayawan jucllaylla cayanganta*

<sup>1</sup> Manarag ni imapis camashga captinmi, Señor Jesucristoga caycarganna. Tsaynöpam imaypitapis Dios Yayawanga jucllayllam cayargan. <sup>2</sup> Tsaymi Payga rasumpa Diosnintsic car gallananpitanan quiquin Dios Yayawan cargan. <sup>3</sup> Paywanmi Dios Yaya llapan imayca ricangantsictapis camargan. Manam cantsu ni imapis, Señor Jesucristowan mana camashgaga. <sup>4</sup> Llapan imayca cawagcunapis paypitaragmi cawayta chasquiyan. Tsaynöllam Dios Yaya imanö canganta musyatsicur, llapan runacunapag imayca juc actsinö caycan. <sup>5</sup> Tsaynö musyatsicuycaptinpis runacuna jutsata rurar cawarmi, Señor Jesucristota chasquiayantsu.

<sup>6</sup> Dios Yayam Juan Bautistata acargan Señor Jesucristopag willacunanpag. <sup>7</sup> Tsaymi payga imayca juc testigunö willacurgan Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin, runacuna chasquir Payllamanna criyicuyänanpag. <sup>8</sup> Juan

Bautistaga manam Dios Yaya cachamungan actsinö Salvacug Jesucristotsu, sinöga Señor Jesucristo imayca juc actsinö shamunanpag willacug testigunllam cargan. <sup>9</sup> Señor Jesucristom cay patsaman imayca juc actsinö shamurgan, imaypis lllapan runacunata Dios Yaya imanö canganta musyatsinanpag.

<sup>10</sup> Señor Jesucristo lllapan imaycacunata camashga caycaptinpis, runacunaga manam pï cangantapis tantiyayantsu cay patsachö caycaptin. <sup>11</sup> Tsaymi cay patsachö runamajincunaman shamuptinpis chasquiyargantsu. <sup>12</sup> Pero waquincagmi sïga Señor Jesucristo salvacugnintsic canganta criyir chasquiyargan. Tsaynö criyicur chasquigcunata, quiquin Dios Yayam “wamräcunanam cayanqui” nin. <sup>13</sup> Manam mamancunapita yuriyanganpitatsu ni taytancunapa munaynincunapitatsu, Dios Yayapa wamrancuna cayan, sinöga Señor Jesucristota cäsurnin chasquiyanganpitam.

<sup>14</sup> Señor Jesucristoga runaman ticrasquirmi, no-gantsicwan rasumpacag allicunallata rurar cay patsachö cawargan. Paywan purirmi nogacuna ricäyargä poderöso cayninwan alläpa cuyamangantsicta. Dios Yayapa japallan Tsurin canganta ricarmi musyayargä, rasumpa Dios Yaya imanö cangantapis. <sup>15</sup> Señor Jesucristopagmi Juan Bautista testigunö gayaycachar willacurgan: “Cay shamug Salvadorpagmi noga parlargä, ‘Nogapita mas poderösom. Payga manarag yuriptïmi, unaypitana cargan.’ ”

<sup>16</sup> Tsaynö alläpa cuyamarnintsicmi, Señor Jesu-

cristoga llapan imaycachöpis yanapamashcantsic. Tsaymi llapan bendiciunninta yapay yapay chasquishcantsic. <sup>17</sup> Ñaupatam quiquin Dios Yaya mandamientun leyta unay Moisésta entregargan, llapan runacunata willacuptin cäsucuyänanpag. Pero Señor Jesucristoga alläpa cuyamarnintsicmi tantiyatsimantsic, Dios Yayapa mushog salvacug rasumpacag willacuyninta. <sup>18</sup> Manam ni pipis Dios Yayataga ricashgatsu. Paytaga ricashga japallan Tsurin Dios carmi, Dios Yayapa lädunchö car. Paypita shamurmi, Dios Yaya imanö cangantapis rasumpa musyatsimantsic.

*Juan Bautista Señor Jesucristopag willacun  
(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

<sup>19</sup> Jerusalén templuchö autoridäcunam sacerdotícunatawan levita casta runacunata mandayargan, Juan pï canganta tapuyänanpag. <sup>20</sup> Tsaynam Juanga rasuncagllata willargan: “Manam nogaga Diospita Shamushga Salvador Cristotsu cä.”

<sup>21</sup> Tsaypitanam yapay tapuyargan: “Tsaypunga ¿pitan canqui? ¿Dios Yayapa unay profëtan Elíasu?”

Juannam nirgan: “Manam tsaypistsu cä.”

Paycunanam yapay niyargan: “Tsaypunga ¿Shamunanpagcag profëtacu canqui?”

Juannam contestargan: “Manam.”

<sup>22</sup> Paycunanam niyargan: “Tsaypunga ¿pitan canqui? Cachayämagnïcunaman cutirnin willayänäpag, quiquiqui willayämay pï cangayquitapis.”

<sup>23</sup> Juan Bautistanam unay profëta Isaías gellgangannö contestargan: “Nogaga willacug

profëtallam cä. Tsaymi tsunyagcunachö runacunata willacuycä, imayca mana alli nänita allitsagnö jutsancunata dëjayänapag. Tsaynö willacuptimi listuna cayanga, Salvadornintsic shamugta rasumpa chasquiyänapag.”✧

<sup>24</sup> Fariseocuna Juan Bautistata tapuyänapag mandayangan runacunam, <sup>25</sup> niyargan: “Si Dios Yaya cachamungan Salvador ni Elías ni unay Moisés gellgangannö shamunanpagcag profëta mana caycarga, ¿ima poderniquiwantan runacunata bautizanqui?”

<sup>26</sup> Juannam contestargan: “Nogaga yacullawanmi bautizä, pero gamcunawanmi caycan juc mana regeyangayqui Runa. <sup>27</sup> Tsaymi Pay alläpa poderöso captin, nogaga llangenpa watunta umpuycur pascanällapagpis servitsu.”

<sup>28</sup> Tsay llapantam Juan Bautistata tapuyargan, Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcachö runacunata bautizaycaptin.

### *Juan Bautista Señor Jesucristo shamuycagta rican*

<sup>29</sup> Tsay waräninnam Juan Bautista Señor Jesucristo shamuycagta ricasquir nirgan: “¡Ricäyay! Dios Yayapa mallwa Corderunnömi Salvamagnintsic shamuycan. Paymi wañunga llapan runacuna jutsancunapita perdonashga cayänapag. <sup>30</sup> Paypagmi willacurgä, ‘Payga manarag yuripti unaypitana cargan. Tsaymi nogapitaga mas poderöso.’ <sup>31</sup> Nogaga manam musyargätsu Pay Dios Yaya cachamungan canganta. Tsaynö caycaptinpis nogaga

---

✧ **1:23** Is 40:3.

yacullawanmi runacunata bautizargö, Salvadornintsic chämunganta musyar Israel runacunapis chasquiyänapag.”

<sup>32</sup> Tsaypitanam Juan nirgan: “Cielupita urämur Espiritu Santo imayca palomanö Payman ratagtam ricashcä. <sup>33</sup> Tsayta ricarllaga manam musyämantsu cargan, Dios Yaya cachamunapag Acrashga Runa canganta. Sinöga unaynam musyargä, yacuwan bautizanäpag cachamagnï Dios Yaya nimanganta: ‘Juc runapa jananman Espiritu Santo ratagta ricarmi musyanqui, Espiritu Santowan bautizacug runa canganta’ nir. <sup>34</sup> Tsay nimangannöllum payman Espiritu Santo ratagta ricargö. Tsaymi gamcunata willayag Dios Yayapa rasumpa Tsurin canganta.”

### *Señor Jesucristopa puntacag discipuluncuna*

<sup>35</sup> Tsay waräninnam yapay Jordan mayu cuchunchö Juan Bautista ishcag discipulunwan caycäyargan. <sup>36</sup> Tsaypa Señor Jesucristo päsaycagta Juan Bautista ricasquirnam nirgan: “¡Ricäyay! Paymi Dios Yaya cachamungan mallwa Cordërunnö Salvamagnintsic.”

<sup>37</sup> Tsaynö niptinnam, Juan Bautistatapa ishcan discipuluncuna jagesquir Señor Jesucristopa gepanta gatirnin aywayargan. <sup>38</sup> Señor Jesucristonam gepanman tumaycur tsay runacunata tapurgan: “¿Imatatan ashianqui?”

Tsaynö niptinnam niyargan: “Maestru, ¿maychötan patsacushcanqui?”

<sup>39</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Shayämuy ricätsiyänapag.”

Tsaynö nirmi, maychö patsacunganta ricätsiptin, las cuatro de la tardipita Señor Jesucristowan quëdayargan. <sup>40</sup> Juan Bautistata cäsurnin gatiragnincuna aywagcunapam juccagpa shutin cargan Andrés. Payga Simón Pedropa waugenmi cargan.

<sup>41</sup> Tsaymi Andrésga jina öra waugen Simóna ashignin aywargan. Tincusquirnam nirgan: “¡No-gacunam Dios Yaya cachamungan Salvamagnintsic Cristowan tincuyargö!”

<sup>42</sup> Tsaypitanam Andrés waugenta pushargan Señor Jesucristocagpa. Chäriyaptinnam Simóna ricaycur Señor Jesucristo nirgan: “Ganga Jonás pa tsurin Simónmi canqui. Cananpitam shutiqui ‘Cefas’ canga.” (“Cefas” ninanga Pedro ninanmi cargan.)

*Felipetawan Natanaelta Señor Jesucristo acran discipuluncuna cayänapag*

<sup>43</sup> Tsay waräninnam Galilea provinciaman Señor Jesucristo aywananpag caycar, Felipewan tincusquirgan. Felipetanam “Acu, aywashun discipulü canayquipag” nirgan.

<sup>44</sup> Felipega Betsaida marcapitam cargan. Tsay marcallapitam Andréswan Pedropis cayargan. <sup>45</sup> Señor Jesucristo tsaynö niptinnam Felipe Natanaelta ashignin aywargan. Tincusquirnam nirgan: “¡Dios Yaya cachamungan Salvadornintsicwanmi tincuyargö! Payga Nazaret marcapita Josépa tsurin Jesúsmi. Paypagmi Dios Yayapa unay Moisés pis leyninchö gellgargan y waquincag profëtacunapis, cay

pat saman shamunanpag canganta gellgayargan. ¡Tsaymi cananga chämushgana caycan!”

<sup>46</sup> Tsaynö niptinnam Natanael nirgan: “Nazaret marcapitaga ¡Acäsu pillapis alli runaga yargonmancu!”

Felipenam nirgan: “Masqui ¡acu aywashun regenayquipag!”

<sup>47</sup> Tsaymi Natanael chaycagta ricaycur Señor Jesucristo nirgan: “Cay runam siga rasumpa Israel runacunano mana mantsacur imatapis parlan. Payga manam ni imaypis llullacuntsu.”

<sup>48</sup> Tsaynö niptinnam Natanael tapurgan: “Señor, ¿imanöpatan nogata regemanqui?”

Señor Jesucristonam nirgan: “Nogaga musyami imanö shongoyqui canganta. Tsaymi Felipe manarag gayashuptiqui ricargog, ñgos jachapa chaquinchö jamaycagta.”

<sup>49</sup> Tsaynö niptinnam Natanael declarargan: “Maestru, gamba Diospa Tsurinmi rasumpa canqui, Israel runacuna shuyayangä reynicuna.”

<sup>50</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Ñgos jacha chaquinchömi ricargog niptillagcu, ¿gamba criyinqui Diospa Tsurin cangata? Cananpitaga mana ni imay ricangayqui atsca milagrucunataran ricätsiyashayqui.” <sup>51</sup> Señor Jesucristonam yapay nirgan: “Rasuncagtam niyag: ¿Yarpäyanquicu Jacob sueñuyninchö cielupita angelcuna urämugta y witsaypa cutigta ricarnin musyanganta, Dios Yaya paywan caycanganta? Tsaynöllam gamcunapis cielu quicharaycagchö ricäyanqui, Dios Yayapa Tsurin maytsicag angelnincunawan caycagta.”



## 2

*Juc casamientuchö Señor Jesucristo yacuta vñoman tigratsin*

<sup>1</sup> Tsaypita quimsa junagtanam Galilea provinci-achö Cana niyangan marcachö juc runa casarargan. Tsaychömi Señor Jesucristopa mamapis caycargan. <sup>2</sup> Tsay casamientumanmi Señor Jesucristotapis discipuluncunatawan invitashga cayargan. <sup>3</sup> Manarag fiesta ushacaptinmi vñoncuna ushacasquirgan. Tsaymi Señor Jesucristoman mamman witiycur nirgan: “Vñoncunam ushacashga.”

<sup>4</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Mamay, ¿imanirtan tsayta nimanqui? Manaragmi örä chämünragtsu milagrucunata ruranäpag.”

<sup>5</sup> Señor Jesucristopa mamannam tsay fiestachö yanapacugcunata nirgan: “Mandayäshungayquita rurayanqui.”

<sup>6</sup> Tsaychömi yacu wiñäcuyänan sogta jatusag aswanacuna cayargan. Tsay aswanacunamanmi yaycug, cada ünuman chuscu lätapita asta sogta lätayag. Tsay yacuwanmi Israel runacuna maquincunata mayllacusquir, costumbrincunamannö Dios Yayata adorayag.

<sup>7</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo tsaychö yanapacugcunata nirgan: “Cay aswanacunaman yacuta juntat wiñäyay.” Yanapacugcunanam aswana juntata wiñäyargan.

<sup>8</sup> Tsaynö wiñasquiyaptinmam, yanapacugcunata Señor Jesucristo nirgan: “Cananga ichicta chagarcur quiquin mayordömu yawanapag apapäyay.”

Señor Jesucristo ningannömi yanapacugcuna chagarcur apapäyargan. <sup>9</sup> Tsay mayordömunam

alläpa shumag mishquig vïnota yawarcurgan. Pero manam musyargantsu ni maypita apayämungantapis. Yacuta gorir yanapacugcunallam musyayargan Señor Jesucristo yacuta vïnoman tigratsishga canganta. Tsay mayordömunam noviota gayasquir nirgan: <sup>10</sup> “Imayca fiestachöpis puntataga allicag vïnotaragmi servicuyan. Tsaywan machasquiyaptinragmi gamyacag vïnotaga garacuntsic. Pero ganga, fiesta ushacänanpagrag mas allicag vïnotaga pacarätsishcanqui.”

<sup>11</sup> Tsay Galilea provincia Cana niyangan marcachö yacuta vïnoman tigratsirmi, puntacag milagruta rurarnin Señor Jesucristo poderöso cayninta musyatsicurgan. Tsaynö musyatsicuptinmi, discïpuluncuna Dios Yaya cachamungan Cristo canganta criyicuyargan.

<sup>12</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo mamanwan waugencuna y discïpuluncuna Capernaum marca-man aywacuyargan. Tsay marcachöga juc ishca y junagllam pärayargan.

*Señor Jesucristo gargon templupa patiunchö ranticugcunata*

*(Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestancuna chaycämuptinnam, Jerusalén marcaman Señor Jesucristo aywargan. <sup>14</sup> Tsayman chaycurmi templupa patiunchö atscag runacuna mallwa törrucunatawan üshacunata y palomacunata ranticuycäyagta tarirgan. Tsaynöllam gellayta cambiacugcunapis tsaychö caycäyargan. <sup>15</sup> Tsay templupa patiunchö

llapan imaycata ranticugcunata tarisquirmi, chicötiwan astaraycar llapan wätacunatawan runacunatapis gargamurgan. Tsaynöllam gellayta cambiacugcunapa mäsancunatapis wicapacur gellaynincunatapis jancat witsir ushasquirkan. <sup>16</sup> Paloma ranticugcunatanam piñapar nirgan: “¡Caycunata wagtaman sas jipiyay! Cay templuga Taytäman mañacuna wajim. Pero gamcunaga juc mercädomanmi tigratsiyashcanqui.”

<sup>17</sup> Tsaynö Señor Jesucristo ruranganta ricaycurmi, discipuluncuna yarpasquiyargan, Diospa Palabranhō gellayanganta: “Wañutsiyämaptinpis adorayäshunayqui wajiquitam chiquicurnin respetatsishag.”✧

<sup>18</sup> Israel runacunapa templuchō autoridäcunanam niyargan: “¿Ima puedig cayniquiwantan cay ranticugcunata gargonqui? Mä, ima milagrullatapis ruramuy rasumpa Dios Yaya cachamushungayquita musyayänäpag.”

<sup>19</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Cay templuta juchutsir ushasquiyaptiquim, quimsa junagllata sharcatsimushag.”

<sup>20</sup> Tsaymi Israel runacunapa templuchō autoridänincuna niyargan: “¡Imanötan cayga! Cay templutagam chuscu chunca sogta (46) watachörag shäratsiyashga. ¿Tsaytsurag gamga quimsa junagllachō sharcatsimunquiman?”

<sup>21</sup> Tsaynö Señor Jesucristo parlarga manam templuta yapay shäratsinanpagtsu parlargan, sinöga wañunganpita quimsa junagllata cuerpun cawamunanpagmi. Tsaynö parlangantaga

---

✧ **2:17** Sal 69:9.

manam ni ichicllatapis entendi-yargantsu autoridäcunawan discipuluncunapis. <sup>22</sup> Wañunganpita cawascamuptinragmi, discipuluncunapis Señor Jesucristo quiquinpag parlanganta yarpasquiyargan. Tsaynö musyasquirragmi Dios Yayapa Palabran gellgayanganwan Señor Jesucristo parlangan rasumpacag cangantapis criyiyargan.

<sup>23</sup> Jerusalénchö Señor Jesucristo tucuyläya milagrucunata ruragta ricarmi, atscag runacuna Dios Yaya rasumpa cachamungan Cristo canganta criyiyargan. Tsay milagrucunataga rurargan, Pascua fiesta caycaptinmi. <sup>24</sup> Pero Señor Jesucristoga runacuna janan shongolla cayanganta musyarmi, paycunata confiacurgantsu. <sup>25</sup> Manarag ni pi willaptinmi, Señor Jesucristoga runacuna shongoncunachö mana allicunata yarpäyanganta musyarganna.

### 3

#### *Señor Jesucristo Nicodemowan parlayan*

<sup>1</sup> Juc fariseo Nicodemo shutiyog runam, Israel runacunapa autoridänincunawan mandacug cargan. <sup>2</sup> Paymi Señor Jesucristoman pagasllapa aywaycur nirgan: “Maestru, musyayämi yachatsiyämänayquipag Dios Yaya cachamushungayquita. Dios Yaya mana yanapptinga manam ni pipis gamnöga milagrucunata ruramantsu.”

<sup>3</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam nig: Pipis mamanpita yuringannö mana yapay

yurirga, manam Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanga yaycuyangatsu.”

<sup>4</sup> Nicodemonam nirgan: “Pero yashganaga ¿imanötagshi yapayga yurinman? ¡Acäsu pipis manpa pachanman cutiyta puedinmancu yapay yurinanpag!”

<sup>5</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam nig: Manam mamayquipa pachanman cutinayquipagtsu nicag, sinöga Espiritu Santopa poderninwan imayca yapay yurignö yacuan bautizacunapagmi. Tsaynö mana yapay yurirga manam ni imaypis Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanga yaycuyangatsu.

<sup>6</sup> Pipis cay patsachö mamanpita yurishga runaga, cay patsachöcagcunallatam ruran Dios Yayapa mana wamran car. Pero Espiritu Santopa poderniwan yurigcagmi siga, Dios Yayapa rasumpa wamranna car, Espiritu Santo mandangallanta ruran. <sup>7</sup> ¿Caynö niycuptigcu mantsacanqui? Imanö captinpis yapayragmi yuriyänan salvacuyta munagcagga.

<sup>8</sup> “Wayra gayarar wayrämuğa wiyarpis manam ricäyanquitsu maypita shamunganta ni maypa aywangantapis. Tsaynöllam ricäyantsu, Espiritu Santo poderöso cayninwan juc mushog cawayman pitapis tigratsiptin.”

<sup>9</sup> Tsaynö Señor Jesucristo niptinmi Nicodemo yapay tapurgan: “Señor, manam musyallätsu. ¿Imanörag tsaynöga yapay yuriyanga?”

<sup>10</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Israel runacunapa yachatsicugnin caycarpis ¿manacu cay ningagcunata tantiyar entendiñqui?”

<sup>11</sup> Rasumpa musyangätawan cieluchö ricangätam,

imayca juc testigunö willacur parlä. Pero tsaynö willayangagta wiyaycarpis, gamcunaga manam criyiyämanquitsu. <sup>12</sup> Si cay patsachö caycagcunapag willayangagta mana criyiyacarga, ¿imanörag cieluchö caycagcunapag willayaptigpis criyiyämanquiman?

<sup>13</sup> “Manam ni pipis cieluman aywasquir cutimushgatsu imanö cangantapis willayäshunayquipag. Mas bienmi Dios Yaya cachamuptin cay patsaman willacunapag Shamushga Runalla, cielutaga rasumpa regen.

<sup>14</sup> Unay Moisés tsunya jircachö broncipita rurashga culebrata tucrupa puntanman watarcur jawingannöllum, Dios Yaya cachamungan runatapis cruzman clävaycur jawiyanga.

<sup>15</sup> Tsaynö wañutsiyangan runaman criyicugcunaga llapanpis mana ushacag cawaytam tariyanga. Tsaynöllam Espiritu Santopa poderninwan yurishga carga cieluchö imayyagpis shumag cawacuyanga.

### *Llapan runacunatam Dios Yayaga cuyan*

<sup>16</sup> “Dios Yaya llapan runacunata alläpa cuyarmi, cay patsaman japallan cuyay Tsurinta cachamurgan. Tsaymi Payman llapan criyicugcunaga, infiernuman manana aywayanganatsu, sinöga mana ushacag cawaytam tariyanga, cieluchö imayyagpis shumag cawacuyänanpag. <sup>17</sup> Manam Dios Yayaga runacunata infiernuman garpunanpagtsu japallan cuyay Tsurinta cachamurgan. Sinöga llapan jutsasapa runacunapa jutsancunata perdonar salvananpagmi.

18 “Tsaymi pipis Dios Yayapa japallan Tsurinman rasumpa criyicurga, condenacar infiernuman aywangatsu. Pero Dios Yayapa japallan Tsurinman mana criyicugcunam siġa, condenacarnin infiernuchö imayyagpis sufrinanpa aywanga. 19 Rasumpa cangantam niyag: Imayca mana alli ruraycunallachö cawayta munarmi, Dios Yayapa Tsurin cay patsaman imayca actsinö salvamänapag shamuptinpis chasquiyargantsu. Tsaynö mana allicunata rurar tutapaychönö cawayanganpitam condenashga cayanga. 20 Tsaymi llutan mana alli rurag runacunaga Señor Jesucristo imayca actsinö car, llapan jutsancunata musyacätsinanta mantsacurnin chiquiyan. 21 Pero Dios Yayapa Tsurinta chasquigcagmi siġa, alli ruraynincuna musyacänanpag Dios Yaya yanapaptin allish cawacuyan.”

*Juan Bautista Señor Jesucristopag yapay willacun*

22 Tsaypitanam Judea provinciaman Señor Jesucristoga discipuluncunawan aywargan. Tsaychömi discipuluncunawan runacunata bautizarnin unayrag cayargan. 23 Juan Bautistanam Enon marcachö runacunata bautizaycargan. Enonga Salim marcapa amänonllam cargan. Tsaychö atasca yacu captinmi, maytsicag runacuna segidu shayämurgan Juan Bautista bautizananpag. 24 Autoridäcuna Juan Bautistata carcelman manarag gaycatsiyaptinmi, tsaychö runacunata bautizaycargan.

25 Tsaychömi Juan Bautistapa discipuluncuna juc Israel runawan discutinacuyargan, “Imanötan

mas alli canman yacuwan bautizacunapag” nir. <sup>26</sup> Tsaymi Juan Bautistata discipuluncuna tapuyargan: “Maestru, Jordan mayu wac tsimpanchö runacunata bautizaycaptiquim chämurgan juc runa. Paypagmi niyämargayqui, ‘Cay runaga Dios Yayapa Tsurin Salvacugmi’ nir. Cananga Pay runacunata bautizaptinmi, llapan runacuna Payman aywar bautizacuycäyan. Tsaymi nogantsicmanga manana shayämunnatsu.”

<sup>27</sup> Tsaynö willayaptinmam Juan Bautista nirgan: “Dios Yaya cielupita llapan poderninta entregashga captinmi, paymanga tsaynö runacuna aywayan. <sup>28</sup> Gamcunaga musyayanquim, rasumpacagta niyangagta: ‘Nogaga manam quiquipagtsu Salvacugmi cá’ nirgä, sinöga Dios Yaya cachamaptinmi puntanta shamurnin, Salvador shamunanpag willacurgä. <sup>29</sup> Musyayangayquinöpis juc noviowan novia casaraptin padrünun alläpa cushicungannömi, nogapis cananga llapan shongöwan alläpa cushicü Señor Jesucristo yachatsicuptin atscag runacuna aywayanganta wiyar. <sup>30</sup> Ama llaquicuyaytsu nogaman runacuna manana shayämuptin. Payga Dios Yaya munangannö poderösom. Tsaymi nogaga ni imapagpis välennatsu.

<sup>31</sup> “Cielupita Shamushga salvacug Runaga rasumpam llapan cay patsachöcagcunapitapis mas poderöso. Nogam siga cay patsallachö yurishga car, waquincag runacunanölla parlar paymanga ni imanöpa iwalätsu. <sup>32</sup> Dios Yaya cachamungan Salvadormi willamantsic cieluchö ricangantawan wiyanganta. Pero tsaynö willacuptinpis waquincag runacunaga



mana cäsürmi criyiyantsu. <sup>33</sup> Waquinmi sîga rasumpa criyicornin tantiyayan, Señor Jesucristo Dios Yayapag rasumpacagllata willacunganta. <sup>34</sup> Tsaycunataga Diospita shamushga carmi, Dios Yayapa Palabranta willacuycan Espîritu Santopa poderninwan. Paynôga manam ni pipis Espîritu Santopa poderninta catsintsu. <sup>35</sup> Quiquin Dios Yayam japallan Tsurinta alläpa cuyarnin, llapan imaycatawan poderninta entregashga paynôlla poderôso cananpag. <sup>36</sup> Pipis Dios Yayapa Tsurinta chasquir Payman criyicurga cay patsachöwan janag patsachöpis alläpa cushishgam cawacunga. Pero mana chasquirnin mana criyicugcagmi sîga, tsay alli cawaytaga ni imaypis taringatsu. Payman mana criyicuyanganpitam Dios Yaya rabiayninwan castigarnin infernum condenanga imayyagpis sufrirnin ñacayänanpag.”

## 4

### *Señor Jesucristo Samaria Marcapita warmiwan parlan*

<sup>1</sup> Tsaypitanam fariseocuna musyasquiyargan Juan Bautistaman aywayanganpitapis, mas atscag runacuna Señor Jesucristopa gatiragninman ticrar bautizacug aywaycäyanganta. <sup>2</sup> Pero rasumpacagtaga manam quiquin Señor Jesucristotsu bautizargan, sinôga discîpuluncunallam runacunata bautizayargan. <sup>3</sup> Fariseocuna tsaynö parlayanganta Señor Jesucristo musyasquirnam, Judeapita yargosquir Galilea provinciaman discîpuluncunawan cuticuyargan.

4 Judeapita Galileaman aywayänapagga Samaria provinciaparagmi päsayänan cargan.

5 Aywaycarnam Samariachö Sicar niyangan marcaman chäyargan. Tsay marcaga unay Jacob tsurin Joséta garangan chacrapa amänonchömi cargan. 6 Tsay chacrachömi unayna Jacob juc pösuta yacupag uchcutsishga cargan. Tsaymi Señor Jesucristo pullan junag jancat pishipashga chaycurnin, tsay pösu cuchunman jamaycargan.

7 Tsaychö Señor Jesucristo jamaycaptinmi, samaritäna warmi yacu apag chargan. Tsay warmitanam Señor Jesucristo mañacargan: “Yacuyquita garaycamay upyanäpag.” 8 Tsay öragam discipuluncunaga micuyänapag rantipacug marcapa aywashga cayargan.

9 Tsay warminam nirgan: “Judiu runa caycarga ¿imanirtan yacuta mañacamanqui samaritäna cangäta musyaycar? Musyantsicmi judiucunawan Samaritänocunaga ni imaypis mana parlapänacungantsicta.”

10 Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Dios Yayapita chasquinayquipagcagtawan piwan parlaycangayquitapis musyarga, gammi yacutaga mañacamanquiman. Nogaga garaycugmanmi cawatsicug chuya mana ushacag yacuta.”

11 Samaritänanam nirgan: “Señor, chuya yacuga alläpa rurichömi. ¿Tsay chuya cawatsicug yacuta garamänayquipagga, imawantan jorgamunquiman ni imallapis chaganayquipag mana caycappinga? 12 Unay awiluntsic Jacobmi cay pösuta uchcutsirgan. Cay pösullapitam tsurincunawan aylluncuna, wätancuna y

quiquinpis upyayargan. Payypis cay yacullata upushga caycaptinga, ¿Acäsu gamga paypita mas importanti poderösocu canqui?”

<sup>13</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Pipis cay yacullata upyagcagga yapaypis yacunasquingallam.

<sup>14</sup> Pero pipis noga garangä yacuta upyagcagmi sïga, ni imaypis mana yacunanganatsu. Tsay cawatsicug yacuga shongonllachömi imaypis canga mana tsaquig pucyunö Dios Yayawan imayyagpis alli päyacuychö cawacuyänanpag.”

<sup>15</sup> Tsay warminam nirgan: “Señor, manana ni imaypis yacunänäpag ni cay pösumanpis manana yacu apag cutinyämünäpag tsay chuya yacuyquita garaycallamay.”

<sup>16</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Canan aywar gojayquita gayasquir cayman ishcaiqui shayämuy.”

<sup>17</sup> Tsaynö niptinmi warmiga nirgan: “Señor, manam gojä cantsu.”

Niycuptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Rasumpacagllatam nicämanqui. <sup>18</sup> Tsaypunga imanirtan pitsga gojayog cashcanqui. Y tsay canan täcungayqui runaga rasumpa manam gojayquitsu. Tsay nimangayquiga rasumpacagmi.”

<sup>19</sup> Tsaynö niptinnam warmiga nirgan: “Señor, gamga Dios Yayapita shamushga profëtam illu callanqui. <sup>20</sup> Unaycag awilücunaga tagay jircaman aywarmi Dios Yayata adorayag. Pero gamcunam sïga, ‘Jerusalénllachömi Dios Yayataga adorantsic’ niyanqui. ¿Maychötan allipaga Dios Yayata adorashwan?”

21 Señor Jesucristonam nirgan: “Criyimay warmi, cananga tiempu chämushganam maychöpis Dios Yayata adoranapag, manam tagay jircaman ni Jerusalénman aywarllatsu adorashun.

22 Gamcunaga manam musyayanquitsu pita adorayänayquipagcagtapis. Pero nogacunam sîga rasumpa regeyangä Dios Yayata adorayä. Tsaytaga musyayä israelcunapita Salvadorta Dios Yaya acrashga captinmi. 23 Israel runacunawan mana israelcagcunapis Espîritu Santo yanapaptin llapan shongonwan Dios Yayata adorayänen tiempu chämushganam. Tsaynö llapan voluntänintsicwan adoranatam Dios Yayaga munan. 24 Dios Yaya Espîritu captinmi, runacuna mana ricaycarpis Espîritu Santo yanapaptinmi, llapan voluntänincunawan adorayänen.”

25 Warminam nirgan: “Nogaga musyämi Dios Yaya cachamungan Cristo cay patsaman shamunanpagcagta. Tsaymi Pay chaycamurrag llapanta willamarnintsic musyatsimäshun.”

26 Señor Jesucristonam contestargan: “Tsay shamugpagcag Cristoga nogam cä, canan öra gamwan parlaycag.”

### *Señor Jesucristopa discîpuluncuna cutiyangan*

27 Tsaynö parlaycäyaptinnam discîpuluncuna rantipacug aywayanganpita chäriyargan. Tsay Samaria warmiwan Señor Jesucristo parlaycagta tarisquirmi yarpachacuyargan: “¿Imata munartan o imanirrag tagay warmiwan parlaycan?” Pero manam ni mayganpis tapuyargantsu ni imata parlayangantapis.

28 Tsay warminam puyñunta jagesquir, runacunata willag cörrilla marcaman aywargan. 29 “¡Shayämuy! Llapayqui ricäyänayquipag juc runam cawaynichö llapan imayca rurangätapis nimashga. ¿Payga manatsurag shamugpagcag Cristo?” 30 Warmi tsaynö willacuptinnam atscag runacuna Señor Jesucristoman aywayargan.

31 Tsayyagnam Señor Jesucristota discipuluncuna niyargan: “Señor, micurcuyrag ari cay apayämungäta.”

32 Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Nogapa micuyniga jucmi. Tsaytaga manam gamcunaga regeyanquiragtsu.” 33 Tsaynö niptinnam, discipuluncuna quiquincuna pura ninacuyargan: “¿Pirag micunan apamushga? Tsaychari micuyta munannatsu.”

34 Señor Jesucristonam nirgan: “Nogapa micuyniga cachamagni Dios Yaya mandamanganta cumplingämi. 35 Runacunanam niyan: ‘Usya tiempo ciega gallananpag chuscu quillaragmi faltan’ nir. Pero nogam niyag: ¡Ricäyay tagay runacuna muruyanganta cosëchayangannömi listuna caycäyan Dios Yayapa Palabranta chasquiyänapag! Tsaynö chasquirnin wiyacur nogaman mas firmi criyicugcunaga mana ushacag cawaytam tariyanga. ¡Imayca allish cosëchata gorignömi goricayämunga! 36 Willacungäcunata chasquirga cay patsachöwan gloriachöpis cushishgam imayyagpis cawacuyanga. Tsaynö Dios Yayapag willacurmi, imayca murucug runawan ciegäsegnin alli cosëcha yargoptin cushicuyangannö alläpa cushishga cayanga.

<sup>37</sup> Tsaymi cayga rasumpacag: Juc chacrayog runa mincaycunawan murungantam, juc mincaycunawanna cosechan. <sup>38</sup> Tsaynömi mana murushga caycâyaptiqui, cananga gamcunatapis cachayag willacuyaptiqui nogaman mas firmi criyicayâmunanpag. Gamcunaga mana arurnin murushga caycarmi, juccuna alläpa sufrirnin murucuyanganta cushishga cosechayanqui.”

*Samaria marcapita atscag runacuna Señor Jesucristoman criyicuyan*

<sup>39</sup> Tsay marcachömi atscag runacuna criyiyargan, Señor Jesucristoga Dios Yaya cachamungan Cristo canganta tsay samaritâna warmi. “Cawaynîchö llapan imayca rurangätam shimpimashga” nir, willacuptin.

<sup>40</sup> Tsaynam Samaria runacuna Señor Jesucristo caycanganman chaycur rugayargan paycunawan quédacunanpag. Tsaynö rugayaptinmi, ishcajunag paycunawan quédargan. <sup>41</sup> Tsaychö Señor Jesucristo yachatsicuptinmi mas atscag runacuna Dios Yayapa Tsurin Cristo canganta criyiyargan.

<sup>42</sup> Tsaynö criyicurnam tsay warmita runacuna niyargan: “Manam gam niyâmaptiquillatsu Señor Jesucristoman criyicuyä. Cananga yachatsicunganta quiquïcuna wiyarmi musyayä llapan runacunata salvananpag Dios Yaya cachamunganta.”

*Señor Jesucristo juc reypa mandacug autoridäninpa tsurinta cuticätsin*

*(Mateo 8:5-13; Lucas 7:1-10)*

<sup>43</sup> Señor Jesucristo Samariachö ishcajunag goyasquirnam, Galilea provinciaman aywargan.

<sup>44</sup> Quiquin Señor Jesucristo ningannöllum, Dios

Yayapa profëtantapis marcanchöga respetar cäsuyantsu. <sup>45</sup> Galileaman chaycuptinmi atscag runacuna alläpa cushishga chasquiyargan, Jerusalénchö Pascua fiestaman aywanganchö imayca milagrucuna ruranganta ricashga car.

<sup>46</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Galileachö Cana niyangan marcaman cutirgan. Tsay puntacag milagruta rurarnin, yacuta vinoman ticratsingan Cana marcachömi, juc reypa mandacug autoridaninta regergan. Tsay mandacug autoridäpa wamrannam Capernaum marcachö antsa geshyaycargan. <sup>47</sup> Señor Jesucristo Judeapita Galileaman chämungata musyasquirmi, tsay autoridäga cörrilla aywargan tsurin alläpa antsa geshyaptin. Señor Jesucristoman chaycurnam rugargan: “Señor, wamrallä wañuycannam. Aywayculläshun cuticaycatsilläpamänayquipag.”

<sup>48</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunaga Dios Yayapita shamungäta manam criyiyämanquimantsu, llapan imayca milagrucunatawan cushicuypag señalcuna rurangäta mana ricätsiyaptigga.”

<sup>49</sup> Tsay autoridänam rugayargan: “Señor, wamrallä manarag wañunganyag sas aywayculläshun.”

<sup>50</sup> Tsaynö niptinmi, Señor Jesucristo nirgan: “Wajiquipa cuticuy; wamrayquiga cuticashganam.”

Señor Jesucristo tsaynö ninganta criyirmi, tsay autoridä wajinpa cuticurgan. <sup>51</sup> Tsaypita cuticur

wajinman chaycaptinnam, servignincuna tincupasquir niyargan: “¡Taytay, wamrayquiga cuticashganam!” <sup>52</sup> Tsaynö niyaptinmi, servignincunata tapurgan: “¿Imay öratan wamralläga cuticargon?” Paycunanam niyargan: “Ganyan pullan junag päsaypitam achachaynin jancat pärasquirgan.”

<sup>53</sup> Tsaynö niyaptinnam wamrapa taytan yarpasquirgan, Señor Jesucristo tsay öra “Wamrayquiga cuticashganam” ninganta. Tsayta ricaycurmi wajinchö llapan caycagcunawan rasumpa criyicuyargan Señor Jesucristoga Dios Yaya cachamungan Cristo canganta.

<sup>54</sup> Tsay wamrata cuticätsinganwanga Galilea provinciachö ishca cutinam Señor Jesucristo milagruta rurargan, Judeapita cutimurnin.

## 5

### *Mana puriyta puedig runata Señor Jesucristo cuticätsin*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Jerusalén marchachö Israel runacunapa fiestacunaman aywargan. <sup>2</sup> Jerusalénchö “Üshacunapa puncun” niyanganagchömi juc pisina pitsga corredoryog cargan. Tsay pisinapam hebreocunapa parlayninchöga shutin cargan “Betzata.” <sup>3</sup> Tsay lädun patsachömi atscag geshyagyashacuna, gapracuna, ratacuna, inväliducuna jitaraycäyargan. Paycunam tsay pisinachö yacu cuyugta shuyarar cäycäyargan. <sup>4</sup> [Tsay pisinamanmi cielupita juc angel unaychö unaychö urämug yacuta cuyutsinanpag. Tsay yacu cuyugman maygan geshyagyashapis puntata yaycur ogocugcagmi cuticäyag.]



<sup>5</sup> Tsaychömi juc runa quimsa chunca pusag (38) watana geshyagyasha cargan. <sup>6</sup> Tsaynö runa unaypitana geshyagyasha ujuraycagta ricaycurmi, unayna geshyanganta musyasquir Señor Jesucristo tapurgan: “¿Cuticayta munanquicu?”

<sup>7</sup> Tsay geshyagyashanam contestargan: “Señor, manam pini pis cantsu pisinachu yacu cuyugman yaycatsimānanpag. ‘Yarpushag’ nir ñacangäyagmi imaypis juc llalliscaman.”

<sup>8</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¡Cananga sharcurnin gopiquita aparcur aywacuy!”

<sup>9</sup> Tsaynö niptinmi, tsay geshyagyasha runa jina öra cuticasquirgan. Tsay gopinta aparcurcurmi aywacurgan. Sabado jamay junag captinmi,

<sup>10</sup> Israel runacunapa autoridänincuna tsay cuticashga runata niyargan: “Canan sabado jamay junag caycappinga ¿imanirtan gopiqui aparishga puriycanqui? Tsaynö puringayquiga leynintsicpa contranmi.”

<sup>11</sup> Pero tsay runanam nirgan: “Cuticätsimagnï runam ‘Gopiquita aparcur aywacuy’ nimargon.”

<sup>12</sup> Tsaynam autoridäcuna tapuyargan: “¿Pitan ‘Gopiquita aparcur aywacuy’ nishuruyqui?”

<sup>13</sup> Pero tsay runaga manam musyargantsu ni pi cuticätsingantapis, tsay maytsicag runacuna goricashgachö Señor Jesucristoga tallucarnin illacacqui.

<sup>14</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo cuticätsingan runawan tincusquir nirgan: “Canan cuticashgana caycarga, amana yapayga jutsata rurancuitsu. Si yapay jutsata rurarga, maypis geshyangayquipita mas peor canqui.”

15 Tsaynö niptinmi, tsay runaga israelcunapa autoridänincunaman Señor Jesucristo cuticätsinganta willacug aywargan. 16 Tsay sabado jamay junagchö runata cuticätsinganpitam, Israel autoridäcuna Señor Jesucristota chiquirnin gaticachäyargan.

17 Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Taytäga imaypis allicunata rurarmi caycan. Tsaymi no-gapis paynölla allita rurar caycä.”

18 Tsaynö Señor Jesucristo niptinmi, autoridäcuna mas chiquiyargan. Manam sabado jamay junagchö runata cuticätsingallanpitatsu, sinöga “Dios Yayata Taytä” nir, Paywan iwalatsicunganpitam mas chiquirnin wañutsiyta munayargan.

### *Dios Yayapa Tsurin poderyog cangan*

19 Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Dios Yayapa Tsurin carpis manam quiquinpa munayllanpitaga imatapis rurannantsu. Taytan ruranganta ricashga carmi, Tsurinpis Taytannölla imatapis ruraycan.

20 Taytan Tsurinta alläpa cuyarmi, llapan imayca rurangancunata ricätsishga. Tsaymi gamcunatapis mana ni imay ricäyangayqui milagrucunata ricätsiyäshuptiqui, alläpa mantsacashganö caycäyanqui. 21 Wañushgacunata cawatsimug poderöso Taytannöllum, Tsurinpis alläpa poderöso cayninwan wañushgacunata cawatsimunga.

22 Taytanga manam pitapis juzgangatsu. Sinöga llapan mandacuynintam Tsurinta entregashga runacunapa jutsancunapita juzganapag.

23 Tsaymi Taytanta respetayangannölla,

Tsurintapis respetayänan. Tsurinta mana respetarga cay patsaman cachamug Taytantapis manam respetayantsu.

<sup>24</sup> “Rasuncagtam niyag: Pipis willacungäta cäsucur cachamagnï Dios Yayaman criyicurga, manam infiernuman aywangatsu. Mas bienmi gloriaman aywayanga tsaychö cushishga imayyagpis cawananpag. <sup>25</sup> Rasumpam öra chaycämunna, jutsa rurayllachö imayca wañushganö cawagcunaga Diospa Tsurin willacunganta entendiyänapag. Tsay willacuycunata cäsurga mana ushacag cawaytam chasquiyanga. <sup>26</sup> Taytan mushog cawayyog carmi, Tsurintapis mushog cawayyog cananpag entregashga. Tsaymi Tsurinpis runancunata cawatsimur mushog cawayta garanga. <sup>27</sup> Quiquin Dios Yayam podernintawan llapan mandacuyninta entregashga Diospita Shamushga Runa captinmi, llapan runacunata juzganapag. <sup>28</sup> Pero tsaynö niyangagta wiyar ama mantsacashganö cayaytsu. Juc junagmi chämunga Señor Jesucristopa Willacuyninta llapan pamparagcunapis wiyayänapag. <sup>29</sup> Pamparäyanganpita yargascamurmi, allillata rurar cawashgacagcunaga Dios Yayawan imayyagpis glorianchö cawayanga. Pero mana alli ruragcagcunam säga, infiernuchö imayyagpis sufrirnin ñacayanga.

*Dios Yayapita Señor Jesucristo shamunganta willacuyangan*

<sup>30</sup> “Nogaga manam quiquiipa munaylläpitatsu pitapis juzgayta munä, sinöga cachamagnï

Taytä munar mandamangannöllum. Tsaymi Taytä mandamanganta cumplir, segun imatapis rurayanganpita rasumpacagllata juzgashag. <sup>31</sup> Si quiquilläpita imaycatapis rurangäta willayaptigga manam criyiyämanquimantsu, rasumpa cangata. <sup>32</sup> Pero nogapag willacug runaga jucmi. Musyämi nogapag llapan imayca willacungan rasumpa canganta. <sup>33</sup> Dios Yayam Juan Bautistata cachamurgan, puntata shamur nogapag willacunanpag. Tsaymi payman musyapacugcunata cachayaptiqui rasuncagllata willayäshurgayqui. <sup>34</sup> Nogaga manam wanätsu juc runa nogapag imayca testigunö willacunantarag. Mas bienmi gamcunata willayag tsay runa willacunganwan llapayquipis salvacäyänayquipag. <sup>35</sup> Gamcunaga Juan Bautista willacunganta imayca juc linterna caruman juc rätulla atsicyagnömi, juc rätulla cushishga wiyar chasquiyargayqui.

<sup>36</sup> “Nogapag Juan Bautista willacunganta criyir mana criyirpis, musyayanquimanmi Dios Yaya cachamaptin shamungätawan tucuyläya milagrucuna rurangäta ricaycarga. Tsaynö tucuyläya milagrucunata rurar cumplinäpagmi quiquin Dios Yaya mandamashga. <sup>37</sup> Tsaynöllum quiquin Taytä cay patsaman cachamanganta musyatsiyäshunqui. Paytaga manam imaypis parlagta wiyayashcanquitsu ni ricäyashcanquitsu. <sup>38</sup> Dios Yaya cachamungan Runaman mana criyirmi, Paypa Palabranmanpis mana criyianquitsu.

<sup>39</sup> “Gamcunaga yarpäyanqui: ‘Diospa Palabranta

yachacurmi, mana ushacag cawayta tarishun' nir. Pero tsay Palabran yachacuyangayquiga, imayca juc testigunömi nogapag willacur gellgashga cayan. <sup>40</sup> Tsaynö caycaptinpis gamcunaga manam chasquiyämayta munayanquitsu. Nogata mana cäsuyämarga, manam tsay mana ushacag cawayta tariyanquitsu mayjina yachacurpis.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacunalla aläbayämänanta munätsu. <sup>42</sup> Pero gamcunataga rasumpam regeyag imanö cayangayquita. Rasuncagtaga manam Dios Yayata cuyayanquitsu. <sup>43</sup> Cachamagni Taytäpa shutinchö shamuptimi nogata chasquiyämanquitsu. Pero juc runa quiquinpa yarpayllanpita shamuptinmi säga, alläpa cushishga chasquiyänqui. <sup>44</sup> Gamcunaga quiquiquipurallam imaycachöpis aläbanacur cayanqui. Pero japallan Dios Yaya gamcunapag munangantaga manam cäsuyanquitsu.

<sup>45</sup> “Ama gamcuna yarpäyaytsu Taytäpa puntanchö shimpiyänagpagcagta. Gamcuna unay Moisés gellgangancunaman criyirnin shuyarayangayquiwanmi, quiquin Moisés Dios Yayapa puntanchö shimpiyëshunqui. <sup>46</sup> Si unay Moisés gellgangancunata rasumpa criyirga, nogamanpis criyianquimanmi. Tsay llapanta Moisés gellganganchöga nogapagmi gellgashga cargan. <sup>47</sup> Si tsaynö Moisés gellgangancunata mana cäsucarga, ¿imanörag noga willayangagtapis criyianquiman?”

*Pitsga waranga (5,000) runacunata Señor Jesucristo micutsin*

*(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Galilea gochapa wac tsimpanman päsargan. Tsay gochapa juccag shutinmi Tiberias cargan. <sup>2</sup> Geshyagyashacunata cuticätsinganta ricashga carmi, maytsicag runacuna Señor Jesucristopa gepanta gatinrin aywayargan. <sup>3</sup> Señor Jesucristonam discipuluncunawan juc jircaman witsarcur, tsaychö jamaycuyargan. <sup>4</sup> Israel runacunapa Pascua fiestacunata cananpagmi ichicllana faltaycargan.

<sup>5</sup> Señor Jesucristonam maytsicag runacuna paycagman aywaycäyagta ricasquir, discipulun Felipeta nirgan: “Caytsicag runacuna micuyänapag, ¿maypitarag tantata rantishun?”

<sup>6</sup> Señor Jesucristoga tsaynö nirgan: “Mä Felipe imaningsh” nirmi. Pero Señor Jesucristoga musyargannam micuynincuna imanö garanapagcagtapis.

<sup>7</sup> Felipenam nirgan: “Pusag quilla arupucur gänangantsicwan rantimushgapis ¡numpatagcu caytsicag runacuna ichic ichicllapis micuyänapag pagtangaga!”

<sup>8</sup> Tsaynam juccag discipulun Pedropa waugen Andrés nirgan: <sup>9</sup> “Caychö juc ollgo wamrapam pitsga cebäda tantawan ishcaj pescädollan caycäpun. Pero tsayllaga ¡imapagpis pagtanmanragcu caytsicag runapagga!”

<sup>10</sup> Tsaynam discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Runacunata niyay tsaychö jamacuyänapag.” Tsaychöga juc jatun pampa

wayllam cargan jamacuyänapag. Tsaychömi ollgocagcunalla (5,000) pitsga waranga cayargan, warmicunatawan wamracunata mana yupaycâyaptin. <sup>11</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo pitsga tantata achcurcur, Dios Yayata agradëcicurgan. Tsaypitanam discipuluncunata macyargan, llapan jamaycag runacunata aypuyänapag. Tsaynöllum ishca pescädotapis rurargan runacuna micuyänapag.

<sup>12</sup> Llapan runacuna pacha junta micusquiyaptinam, discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Llapan sobragcunata goriyay mana juc catur.” <sup>13</sup> Discipuluncunanam chunca ishca (12) canasta juntatarag, tsay pitsga cebäda tantallapita atsca sobragcunata goriyargan.

<sup>14</sup> Tsay milagru ruranganta ricaycurnam runacuna ninacuyargan: “Cay runaga rasumpa unay Moisés gellganganchö cay patsaman shamugpagcag Profëtam.” <sup>15</sup> Tsaynö nirmi runacuna amälas reynincuna cananpag churayta muna-yargan. Tsaynö churayänanta mana munarmi, Señor Jesucristoga juc jircapa japallan aywacurgan.

*Señor Jesucristo yacu jananpa purin  
(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)*

<sup>16</sup> Patsa tutapaycaptinam Señor Jesucristopa discipuluncuna, juc jatun gocha cuchunman aywayargan. <sup>17</sup> Tsaypitam discipuluncuna büquiman lätarcur wac tsimpa Capernaumman aywayargan. Pero patsa tutapashgana caycaptinpis Señor Jesucristoga manaragmi cutimurganragtsu. <sup>18</sup> Tsaynö jatun lamarnö

gochapa büquiwan aywaycäyaptnnam, alläpa wayrar lamarta lagchicätsir gallaycorgan. <sup>19</sup> Caru pitsga o sogta kilometrotana aywaycarmi, Señor Jesucristo yacu janampa shamuycagta ricasquiyargan. Tsaynö shamuycagta ricasquirmi, alläpa mantsacäyargan. <sup>20</sup> Pero Señor Jesucristonam nirgan: “¡Ama mantsacäyaytsu! ¡Nogam cä!”

<sup>21</sup> Tsaynö niptinnam alläpa cushicur büquiman lätsiyargan. ¡Tsaypitaga sasllanam chäyargan aywayangan Capernaum marcaman!

### *Runacuna Señor Jesucristota ashiyan*

<sup>22</sup> Tsay waräninam lamar wac tsimpanchö maytsicag quëdashga runacuna tantiyasquiyargan, tsaychö jucllaylla caycag büquiwan discipuluncunalla aywayangata ricar, Señor Jesucristo quëdanganta. <sup>23</sup> Tsaynö caycäyaptnmi, Tiberias marcapita runacuna büquincunawan chäyargan, Señor Jesucristo Dios Yayata agradëcicusquir tantata miratsingancagman. <sup>24</sup> Tsaychö Señor Jesucristotawan discipuluncunata mana ricarmi, jina öra llapan tsay büquincunawan Capernaum marcaman Señor Jesucristota ashig aywayargan.

### *Señor Jesucristoga imayyagpis cawatsicug tantam*

<sup>25</sup> Tsay lamarnö jatun gocha wac tsimpan Capernaumman chaycurnam Señor Jesucristota tarisquir tapuyargan: “Maestru, ¿imaytan shämuruyqui?”

<sup>26</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Gamcunaga manam milagrucuna



rurangäpitatsu ni Dios Yaya cachamanganta entendiyänayquipagtsu ashiyämänqui, sinöga pacha junta micutsiyangagpitam. <sup>27</sup> Ama tsay ushacag micuyllapagga yarpachacur aruyaytsu. Tsaypa rantinga imayyagpis cawatsicug mana ushacag micuytaga yarpachacurnin aruyayga. Tsay mana ushacag micuytaga nogam garayäshayqui, quiquin Dios Yaya llapan poderninta garamashga captin.”

<sup>28</sup> Tsaynam tapuyargan: “¿Imatatan rurayäshag Dios Yaya munangannö imayyagpis cawayänäpag?”

<sup>29</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Dios Yayaga munan cachamungan japallan Tsurinman firmi criyicur cäsucuyänayquitam.”

<sup>30</sup> Runacunanam niyargan: “Diospa Tsurin carga ¿mä, ima milagrullatapis ruramuy, tsayta ricarnin rasumpa criyiyänagpag? ¿Mä imacunatatatan rurayta puedinqui? <sup>31</sup> Unay tiempum Moisés tsunyachö caycar, waran waran milagruta rurarnin, ‘manä’ niyangan micuyta awiluntsicunata micutsirgan. Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan: ‘Cielupita shamug tantatam micutsirgan.’ Mä tsaypunga gampis tsay Moisésnöllä ruramuy.”☆

<sup>32</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam niyag: Manam Moisés tsay micuyta unay awiluntsicunata garargan. Sinöga Taytämi cielupita rasumpacag tantataga garargan. <sup>33</sup> Payllam garayäshunqui cielupita cachämungan tantatapis cay patsachö llapan runacunata imayyagpis cawatsinanpag.”

---

☆ **6:31** Sal 78:24.

<sup>34</sup> Runacunanam niyargan: “Señor, tsaypunga tsay tantata cananpita imayyagpis garaycayällamay.”

<sup>35</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Tsay cawatsicug tantaga nogam cä. Nogaman rasumpa firmi criyicugcunaga pacha junta micushganömi cayanga y yacuta tegllanganyag upyashganömi imayypis cushishga cawayanga. <sup>36</sup> Pero puntata niyangagnöpis gamcunaga manam criyiyämanquitsu milagru rurangäta ricaycarpis. <sup>37</sup> Taytä entregamangan runacunaga lllapanpis criyimarmi chasquiyäman. Tsaynö criyicur chasquimagcunataga puntäman shamuptinpis manam ni imay gargoshagtsu. <sup>38</sup> Nogaga manam quiquipa munaylläpita mandacunäpagtsu janag patsa cielupita shamushcä, sinöga cachamagnä Taytä munangannö mandamanganllata ruranäpagmi. <sup>39</sup> Cachamagnäga manam munantsu entregamangan runacuna ni jucllayllapis ogracagnö infernuman aywayänantaga. Taytäga munan cay patsa ushacangan junagchö cawatsimur cushishga cawayänanpagmi. <sup>40</sup> Tsaynöllam munan Tsurinman criyicugcunaga alli cawaychö Dios Yayawan imayyagpis cawayänanta. Tsaynö criyicamugcunataga nogam cawatsimushag cay patsa ushacangan junagchöpis.”

<sup>41</sup> Tsaynö “Nogam cielupita shamushga tantaga cä” niptinmi, judiucuna piñacuyargan: <sup>42</sup> “¿Cay runaga manacu Josépa tsurin Jesús? Taytantawan mamantapis regentsicmi. Tsaynö regeycashaga ¿Imanirtan ‘cielupitam shamushcä’ nimantsic?”

<sup>43</sup> Tsaynö niyaptinnam, Señor Jesucristo nirgan: “Tsaynö niyangagta ama quiquillayquicunachöga rimayämar parlaycachäyaytsu. <sup>44</sup> Cachamagnï Taytä pitapis acrar nogaman mana apamuptinga, manam nogaman shamur criyiyämanmantsu. Tsaymi nogata chasquimagcagtaga cay patsa ushacangan junagchöpis cawatsimushag. <sup>45</sup> Dios Yayapa unay profëtancuna gellgayan gan libruchömi nirgan: ‘Llapan runacuna musyayänapagmi, quiquin Dios Yaya yachatsirgan.’ Tsaynö pipis Dios Yaya yachatsinganta cäsurnin cumplirmi, nogaman shamur rasumpa chasquiyäman.✧

<sup>46</sup> “Dios Yayataga manam ni pipis ricashgatsu. Paytaga ricashga Dios Yayapita Shamushga Runallam. <sup>47</sup> Rasuncagtam niyag: Pipis nogaman rasumpa criyicurga, Dios Yayawanmi imayyagpis cawacunga. <sup>48</sup> Nogaga cawatsicug tantam cä. <sup>49</sup> Rasumpam tsay tsunya mana imacagchö caycar, unay awiluntsiccunapis Dios Yaya cachämungan ‘manä’ niyangan micuyta micuyargan. Tsay micuyta micuycarpis, tsay tsunyachömi wañur ushacäyargan. <sup>50</sup> Pero cananmi säga, cay rasumpacag tantataga, quiquin Dios Yaya cielupita cachamushga. Tsaymi cay tantata micugcagga mana ushacag cawaychö imayyagpis cawayanga. <sup>51</sup> Nogam tsay cielupita shamushga cawatsicug tantaga cä. Pipis tsay tantata micugcagga mana ushacag cawaytam taringa. Tsay tantaga nogapa cawag cuerpümi. Tsaymi noga wañushag cay patsachö llapan

---

✧ 6:45 Is 54:13.

runacunaraycu, cieluchö mana ushacag cawayta tariyänapag.”

<sup>52</sup> Tsaynö Señor Jesucristo niptinnam, tsay judiucuna mana tantiyar jucnin jucnin ninacuyargan: “¿Imanötan cay runaga quiquinpa cuerpunta micutsimäshun?”

<sup>53</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuntam niyag: Pipis nogapa cuerpüta mana micurğa y yawarnita mana upyarga, manam ni imaypis mana ushacag cawayta taringatsu. <sup>54</sup> Pero pipis nogaman rasumpa firmi criyicamur cawagtam şığa, cay patsa ushacangan junag cawatsimushag cieluchö imayyagpis cawanpag. <sup>55</sup> Nogaga rasumpacag cawatsicug micuyımi cä. Y yawarnıpis rasumpacag yacum. <sup>56</sup> Nogaman rasumpa firmi criyicayämurnin cuerpüta micur y yawarnita upyar cawagcagga, imayca juclayllanömi nogawan cawan y nogapis tsaynöllam paywan cawä. <sup>57</sup> Cachamagnı cawatsicug Taytä carmi, nogatapis cawatsiman. Tsaynöllam nogaman criyicamugcagtaga imayyagpis cawatsishag. <sup>58</sup> Gamcunatam musyatsiyag cielupita shamugcag rasumpa tantapag. Tsay tantaga manam unay awiluntsiccuna ‘manä’ niyangan micuyta micuyangannötsu. Paycunaga tsay manäta micuycarpis wañuyarganllam. Pero cielupita shamushgacag tantata micurmi şığa, imayyagpis cushishga cawayanga.”

<sup>59</sup> Tsaynömi Señor Jesucristo yachatsicurgan, Capernaum marcachö Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyan wajichö.

*Señor Jesucristo parlan mana ushacag cawaypag*

<sup>60</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo tsaynö yachatsicunganta wiyar, tsay atscag gatiragnincuna niyargan: “¡Cay yachatsicunganga alläpa aja tantiyaypagmi! ¿Pirag tsaytaga entendir chasquinman?”

<sup>61</sup> Gatiragnin discipuluncuna tsaynö niyanganta tantiyasquirmi, Señor Jesucristo nirgan: “¿Tsaynö nïcuyaptigcu piñasquiyargoyqui? <sup>62</sup> Pero gamcuna ¿ima niyanquimanrag Diospita Shamushga Runa, unay cacungan cieluman cutiyacgta ricarnin? <sup>63</sup> Quiquillayquicunapa munayllayquicunawanga imayyagpis mana ushacag cawaytaga manam ni imay tariyanquitsu. Sinöga yachatsicurnin willacungäta chasquirmi sïga, Espïritu Santopita mushog cawayta tariyanqui.

<sup>64</sup> Tsaynö caycaptinpis llapan willayangagcunata manaragmi waquiquiga criyiyämanquiragtsu.”

Señor Jesucristoga tsaynö nirgan maygan runapis payta mana chasquinganta musyarmi. Tsaynöllam unaypitana musyargan maygan runa traicionarnin chiquignincunaman ranticunanpagcagtapis. <sup>65</sup> Tsaymi nirgan:

“Tsaynö mana criyiyaptiquim unayna niyargag: Si Taytä poderninta pimanpis mana churamuptinga, manam ni pipis nogaman shamur rasumpa criyimanmantsu.”

<sup>66</sup> Señor Jesucristo tsaynö yachatsicuptinmi atscag gatiragnincunapis dëjasquir aywacuyargan. <sup>67</sup> Waquincag gatiragnincuna tsaynö aywacuyaptinnam, tsay chunca ishçay (12) discipuluncunata Señor Jesucristo

tapurgan: “¿Gamcunapis paycunanö aywacuytacu munayanqui?”

<sup>68</sup> Simón Pedronam contestargan: “Señor, ¿pimantagshi aywayäshag Dios Yayawan imayyag-pis cawayänäpag yachaycätsiyämaptiquiga?

<sup>69</sup> Nogacunaga Dios Yaya cachamungan rasumpa Cristo cangayquitam criyirnin musyayä.”

<sup>70</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Manacu gamcunata chunca ishca y (12) discipulücuna cayänayquipag acrayashcag? ¡Tsaynö acrayangag caycarpis, jucniquiga Supaypa munayninchömi caycäyanqui!”

<sup>71</sup> Señor Jesucristoga tsaynö parlargan, Simón Iscarioteпа tsurin Judáspagmi. Judásга Señor Jesucristopa discipulun caycarpis, mana alli rurag runacuna wañutsiyänapagmi traicionarnin ranticurgan.

## 7

*Señor Jesucristopa waugencuna payman mana criyiyangan*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Galilea provinciachö marcan marcan Señor Jesucristo yachatsicur purirgan. Israel runacunapa autoridänincuna wañutsiyta munayaptinmi, Judea provinciamanga aywayta munargantsu. <sup>2</sup> Pero Israel runacunapa Ramäda niyangan fiestancuna gallananpagmi, juc ishca y junagcunalla faltaycargan. <sup>3</sup> Tsaymi Señor Jesucristopa waugencuna niyargan: “Ama caylachöga caytsu. Ayway mä Judea marcaman tsaychöpis gatiräshugniquicuna milagru rurangayquitaricar, gamman criyiyänapag. <sup>4</sup> Pipis alli regeshga

cayta munarga manam pacayllapaga imatapis rurantsu. Caynö milagrucunata ruraycarga, llapan runacuna musyayänanpag puntancunachö ruranguiman.”<sup>5</sup> Tsaynömi Señor Jesucristopa waugencunapis parlayargan, Dios Yaya cachamungan Cristo canganta mana criyir.

<sup>6</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Manaragmi örä chämunragtsu Dios Yaya munangannö Jerusalénman aywar, llapanta rurar cumplinäpag. Pero gamcunam sîga imay örapis aywayta puediyänqui.”<sup>7</sup> Gamcunataga cay patsachö llapan runacuna manam chiquiyâshunquitsu. Pero nogatam sîga chiquiyâman imayca juc testîgunö jutsa rurag cayanganta musyatsiptî.<sup>8</sup> Tsay fiestamanga gamcunalla aywayay. Noga aywanâpagga manaran öra chämunragtsu.”

<sup>9</sup> Tsaynö nisquirmi, Señor Jesucristoga Galileachö quëdacurgan.

*Israel runacunapa Ramäda niyangan fiestaman Señor Jesucristo aywangan*

<sup>10</sup> Tsaypita waugencuna fiestaman aywasquiyaptinnam, Señor Jesucristopis pacayllapa mana pitapis willarlla aywargan.<sup>11</sup> Jerusalén fiestachö Señor Jesucristota alläpa ricchacurnin ashirmi, judiu autoridâcuna tapunacuyargan: “¿Tsay runaga maychörag caycan?”

<sup>12</sup> Tsaychö maytsicag goricashga runacunanam, Señor Jesucristopag parlayargan: “Payga alläpa alli runam.” Pero waquincagcunanam niyargan:

“Tsayga manam alli runatsu. Llapan runacunatam engañar llutanta yachatsirnin puriy-can.” <sup>13</sup> Pero autoridäcunapita mantsacurmi, tsaynö pacayllapa parlayargan.

*Señor Jesucristo Ramäda niyangan fiestachö yachatsicun*

<sup>14</sup> Tsay pullan fiesta päsaycaptinnam templuman Señor Jesucristo yaycusquir, runacunata yachatsirgan. <sup>15</sup> Tsaynö yachatsicunganta wiyarmi, autoridäcuna niyargan: “Maychöpis mana estudiashga caycarga ¿imanöpatan cay runaga alläpa alish yachan?”

<sup>16</sup> Tsaynö niyaptinmi, Señor Jesucristo nirgan: “Nogaga caynö yachä cachamagnï Dios Yaya yachatsimashga captinmi, manam quiquilläpitatsu yachagpis cä. <sup>17</sup> Pipis Dios Yaya munangannö cawarga, rasumpam musyanga cay yachatsicungäcuna Dios Yayapita o quiquipa yarpaylläpita canganta. <sup>18</sup> Waquincagcunaga runacunalla aläbayänanta munarmi, quiquincunapa yarpayllancunapita yachatsicur puriyan. Pero nogagam yachatsicü cachamagnï aläbamänapag. Tsaymi Pay munangannö rasumpacagllata yachatsicü, chasquiyämaptin o mana chasquiyämaptinpis. <sup>19</sup> Gamcunam unay Moisés gellangan leycunata chasquiyargayqui Dios Yaya munangannö cawayänayquipag. Pero tsay leycunataga manam ni maygayquillapis cäsuyargayquitsu. Tsaynö mana cäsuycarga ¿imanirtan nogata wañutsiyämayta munayanqui?”



<sup>20</sup> Goricashga runacunanam niyargan: “Gampa shongoyquichöga supaymi caycan. ¿Pitan wañutsishuyniquita munan?”

<sup>21</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Sabado jamay junagchö juc geshyagyasha runata cuticätsingäpitam mantsacashga caycäyanqui. <sup>22</sup> Mä entendiyämay. Unay Moisés yachatsicungan leycunata cumplirmi, sabado jamay junagcaptinpis, ollgo wamrayquicunapa cuerpunchö señalatsiyanqui. Moisés tsaynö yachatsicuptinpis, tsayga shamurgan unay awiluntsic Abrahampa tiempunpitanam. <sup>23</sup> Tsaynö Moiséspa leyninta cumplir jamay sabado junagchöpis, wamrayquicunapa cuerpunchö señalaycätsirga, ¿imanirtan piñacur rabiapäyämanqui sabado jamay junagchö geshyagyasha runapa entëru cuerpunta cuticätsingäpita? <sup>24</sup> Manarag allipa musyaycarga ama ricäyangayquillapitaga pitapis juzgayaytsu. Rasumpa pitapis juzgarga, imatapis alli musyar rasumpacagllata parlayanqui.”

### *Señor Jesucristo willacun maypita canganta*

<sup>25</sup> Tsaynam Jerusalénchö täcug runacuna ninacuyargan: “¿Manacu cay runaga wañutsiyänapag ashicäyangan? <sup>26</sup> Llapan runacunapa puntanchö parlaptinpis manatsag ima niyantsu. ¿Autoridäcunapis rasumpa Dios Yaya cachamungan Cristo cangantatsurag yarpäyan? <sup>27</sup> Pero nogantsicga Jesús may marcapita cangantapis musyantsicmi. Rasumpa Dios Yaya cachamungan Cristo shamuptinga, manam ni pipis musyanmantsu maypita shamungantapis.”

<sup>28</sup> Tsaynö niyanganta wiyasquirmi, templuchö yachatsicuycanganpita Señor Jesucristo jinchi nirgan: “Aumi, gamcunaga regeyāmanquim y musyayanquim maypita shamungāta. Pero nogaga manam quiquiipa munayllāpitatsu cay patsaman shamushcā, sinōga cachamagnī Dios Yayapa mandādunta cumplirmi shamushcā. Dios Yaya rasumpacag captinmi, gamcunaga regeyanquitsu. <sup>29</sup> Nogaga Dios Yayapita shamushga carmi regē, Pay cay patsaman cachamashga captin.”

<sup>30</sup> Tsaynö niptinmi, autoridācuna Señor Jesucristota prēsu achcuyta munayargan. Pero manarag wañunan öra captinmi ni pipis achcургantsu. <sup>31</sup> Tsaynö nicāyaptinpis, atscagmi Señor Jesucristoman criyiyargan. Tsaymi llapan criyicug runacuna niyargan: “Rasumpa Dios Yaya cachamungan Cristo shamurga ¿cay runapita masragtsurag milagrucunata ruranga?”

### *Fariseocuna Señor Jesucristota prēsu achcuyta munayan*

<sup>32</sup> Tsaypitana runacuna tsaynö parla-pacuyanganta wiyasquir, sacerdotīcunapa mandagnincunawan fariseocuna templu cuidag wardiacunata cachayargan Señor Jesucristota prēsu achcuyānanpag.

<sup>33</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunawanga juc ishcaj junagllanam pagta cashun. Pero tsaypitaga cachamagnī Dios Yayamanmi cuticushag. <sup>34</sup> Ashiyāmarpis mananam tariyāmanquitsu. Noga aywangāmanga manam quiquillayquicunaga aywayta puediyanquitsu.”

<sup>35</sup> Tsaynö niptinmi Israel runacuna ninacuyargan: “¿Nogantsic mana tarinapagga mayparag aywanga? ¿Juclä griegocunapa naciunninchö witsicashga marcamajintsiccunamantsurag o griegocunamantsurag yachatsicug aywanga?” <sup>36</sup> ¿Ima ninantan ‘Ashiyämarpis manam tariyämanquitsu’ ninganga? ¿Imanirag Pay aywanganmanga aywayta puedishuntsu?”

*Señor Jesucristoga mayunö cawatsicug yacum*

<sup>37</sup> Fiesta ushacänan junagragmi alläpa jatun dia cargan. Tsay junagchömi Señor Jesucristo ichircur jinchi norgan: “Mayganpis yacunarga nogaman criyicurnin, cawatsicug yacuta upyag shayämutsun. <sup>38</sup> Pashtag pucyupita mana ushacaypa chuya yacu yargamungannömi, nogaman criyicugcunapa shongonchö Espiritu Santo imaypis caycanga. Tsaynö cananpagmi Diospa Palabran gellgashgachö cargan.”

<sup>39</sup> Tsaynö nirmi yachatsicurgan Payman criyicugcuna Espiritu Santota chasquiyänapag canganta. Tsaymi paycunaga Espiritu Santota manarag chasquiyargantsu. Pero wañunganpita cawascamuptinmi sïga Señor Jesucristoman criyicugcagcuna Espiritu Santota chasquiyargan.

*Señor Jesucristo parlanganta wiyar runacuna raquicäyan*

<sup>40</sup> Señor Jesucristo tsaynö parlanganta wiyarmi, tsaychö waquincag runacuna niyargan: “Cayga unay Moisés gellgangannö willacug shamugpagcag Profëtam.” <sup>41</sup> Waquincagcunanam niyargan: “¡Payga Salvacug Cristom!”

Pero waquincagnam niyargan: “Manam, Galilea runam cayga ¿imanöpatan Galileapitaga Cristo shamunman cargan? <sup>42</sup> Diospa Palabran gellgashgachö ningannöga, unay rey Davidpa ayllunpitam Belen marcachö Cristoga yurinan cargan, Davidpis tsay marcapita captin.”

<sup>43</sup> Tsaynö waquinga allita yarpay y waquincagnam mana allicunata yarpay, Señor Jesucristo janan raquicar ushacäyargan.

<sup>44</sup> Waquincagcunanam präsu achcuyta munayargan. Pero manam ni mayganpis achcuyta balurayargantsu.

*Señor Jesucristoman autoridäcuna criyiyantsu*

<sup>45</sup> Tsaypitanam templuchö wardiacuna mandayangan sacerdotícunapa mandagnincunawan fariseocuna caycäyanganman cutiyargan. Chäriyaptinnam tapuyargan: “¿Imanirtan tsay Jesústa präsu mana apayämurgoyquitsu?”

<sup>46</sup> Wardiacunanam contestayargan: “¡Manam ni pipis cay runa parlangannö ni imaypis yachatsicushgatsu!”

<sup>47</sup> Tsaynö niyaptinnam, fariseocuna niyargan: “¿Asta gamcunatapiscu engañar criyiscatsiyämushurgoyqui? <sup>48</sup> ¿Acäsu tsay runamanga waquincag autoridänintsiccuna y fariseocunapis criyiyashgacu? <sup>49</sup> ¡Manam! ¡Pero tsay mana ima musyag runacunallam, leynintsiccunata mana musyar Paymanga criyian! ¡Tsay runacunaga alli castigashgam cayanga!”

<sup>50</sup> Jucutim judiucunapa autoridänincunawan mandacug Nicodemo pagasllapa Señor

Jesucristota ricagnin aywar nirgan: <sup>51</sup> “Moisés yachatsicungan leynintsic ningannöpis, manam juc runata condenashwantsu jutsayog canganta o imatapis ruranganta manarag allipa wiyarnin musyarga.”

<sup>52</sup> Paycunanam contestayargan: “¿Gampis Galileapitacu canqui? Masqui Diospa Palabran liyir yachacuy, manam ni maygan profëtapis Galileapitaga shamunanpag cangantaga willamantsictsu.”

<sup>53</sup> [Tsaynö nisquirnam cada ünu wajincunapa cuticuyargan.

## 8

*Señor Jesucristoman chätsiyan lluta jucnin jucninwan puricug warmita*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristoga olivos niyangan jircaman aywacurgan. <sup>2</sup> Waränin alleg patsa warasquiptinnam templuman cutiycur, maytsicag runacunna goricasquiyaptin jamaycur yachtsicurgan.

<sup>3</sup> Tsaymannam ley yachatsicugcunawan fariseocuna juc warmi ollgowan mana alli jutsata ruraycagta tarisquir apayämurnin, llapan runapa puntanman ichiycatsir, <sup>4</sup> niyargan: “Maestru, cay warmitam tariyargö juc ollgowan mana alli jutsata ruraycagta. <sup>5</sup> Leynintsicchömi unay Moisés gellgar mandacurgan, lluta puricug warmitaga sagmarnin wañutsinapag. Pero gamga ¿imaninquitän tsaynö warmipag?” <sup>6</sup> Paycunaga tsaynö Señor Jesucristota tapuyargan llutan mana allita parlascatsir, “Mana alli yachatsicugmi” nir acusayänanpag.

Pero tsaynö tapuyaptinmi Señor Jesucristo pat-saman umpuycur allpachö dëdunwan gellgargan. <sup>7</sup> Tsaypitanam yapay yapay tapuyaptin ichircur nirgan: “Mä maygayquipis mana juc jutsayogcag, cay warmita puntata sagmatsun.” <sup>8</sup> Tsaynö nisquirnam, yapay umpuycurnin patsachö gellgar sügirgan.

<sup>9</sup> Señor Jesucristo tsaynö ninganta tantiyasquirnam auquincunapita gallaycur asta jövincunapis jucpa jucpa yargornin aywacuyargan. Llapan aywacususquiyaptinmam, tsay warmillana Señor Jesucristopa puntanchö quëdasquirgan. <sup>10</sup> Tsaynam Señor Jesucristo ichircur warmita nirgan: “Warmi, ¿maytan shimpiyëshugniqui runacuna? ¿Manacu ni jucllagllapis condenashurgoyqui?”

<sup>11</sup> Warminam contestargan: “Señor, manam ni maygan.”

Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Tsaynöllam nogapis condenagtsu. Pero cananga wajiquiman aywacur, amana yapaywanga jutsata rurar purinquinatsu.”]

### *Señor Jesucristoga llapan runacunapag imayca juc actsinömi*

<sup>12</sup> Tsaypitanam atscag runacuna goricäyaptin Señor Jesucristo yapay nirgan: “Nogaga cay patsachö actsinömi cã. Tsaymi nogaman criycamur gatimag runacunaga mananam tutapaychönötsu puriyanga, sinöga imayca allish actsichönömi cawayanga.”

13 Tsaynam fariseocuna niyargan: “Gamga quiquillayqui alli canayquipagmi tsaycunata parlanqui. Tsay ningayquiga manam rasumpatsu.”

14 Señor Jesucristonam contestargan: “Quiquilläpag imapata parlaptipis noga willacungäga rasumpacagmi. Tsaymi nogaga musyä maypita shamungätawan maypa cutinäpagpis. Pero gamcunam säga, ni maypita shamungätawan ni mayman cutinäpag cangantapis musyayanquitsu. 15 Gamcunaga quiquiquicunapa yarpayllayquicunawanmi pitapis juzgayanqui. Pero nogaga manam ni pitapis jusgätsu. 16 Pero si noga pitapis juzgarga, rasumpacagllatam juzgashag. Nogaga manam quiquillätsu pitapis jusgä, sinöga cachamagnï Taytawan ishcämi juzgayä. 17 Leyniquicunachömi gellgashga caycan, si ishcag testigucuna iwalla parlayaptinga, tsay parlayangan rasumpa canganta. 18 Tsaynö captinmi, nogapis quiquipag juc testigu cä. Tsay juccag testigunam cachamagnï Taytä.”

19 Fariseocunanam tapuyargan: “¿Maychötan Taytayqui caycan?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gamcunaga manam nogata ni Taytätapis regeyanquitsu. Si nogata regeyämarga Taytätapis regeyämänquimanmi.”

20 Señor Jesucristoga templuchö yachat-sicuyarmi caycunata parlargan, limushna goricuyänancagchö. Pero manam ni pipis präsu achcuyargantsu, manarag öran chämuptin.

*“Noga aywangämanga, manam gamcunaga aywayta puediyanquitsu”*

<sup>21</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “Aywacusquiptimi ashirpis mana tariyamar jutsayquicunallachö wañuyanqui. Noga aywangämanga manam gamcunaga aywayta puediyanquitsu.”

<sup>22</sup> Judiucunanam ninacuyargan: “¿Quiquilantsurag wañutsicuyta munaycan? ¿Imanirrag ‘noga aywangämanga manam aywayta puediyanquitsu’ nimantsic?”

<sup>23</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunam cay patsapita cayanqui, pero nogaga janag patsa cielupitam shamushcă. Tsaynöllum gamcuna cay mundupita cayanqui, pero nogam siga cay mundupitatsu că. <sup>24</sup> Tsaymi gamcunataga jutsayquicunallachömi wañuyanqui niyashcag. Si gamcuna noga cangätawan Diospita shamungäta rasumpa mana criyirga, jutsayquicunallachömi wañuyanqui.”

<sup>25</sup> Tsaynam tapuyargan: “¿Pitan gam canqui?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gallananpita niyangagnöllum că. <sup>26</sup> Gamcunata niyänagpagwan jutsayquicunata juzgayänagpagga atscallaragmi can. Pero tsay cachamagniga imaypis rasumpacagllatam willacun. Tsaymi nogapis llapan runacunata willacü, cachamagnï parlanganta wiyangänölla.”

<sup>27</sup> Pero paycunaga manam ni juc entendiargantsu Taytanpag parlaycanganta. <sup>28</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Gamcuna altuman pallarcayämarmi rasumpa musyayanqui Diospita Shamushga Runata pi canganta.



Nogaga manam quiquilläpitatsu imatapis parlar rurä, sinöga quiquin cachamagnï Taytä yachatsimanganllatam willacü. <sup>29</sup> Tsay cachamagniga nogawanmi pagtä imaypis caycan, manam japallätaga dëjamantsu. Nogaga Pay munangannöllum imaypis allicunallata ruraycä.”

<sup>30</sup> Tsaynö Señor Jesucristo yachatsicuptinmi, atscag runacuna payman criyicuyargan.

### *Unay awiluntsic Abrahampa aylluncuna*

<sup>31</sup> Tsaypitanam Payman criyicug judiucunata Señor Jesucristo nirgan: “Si gamcuna yachatsiyangagnölla rasumpa cäsucur cawarga, discipulücunam cayanqui. <sup>32</sup> Tsaymi rasumpacagta regernin, jutsayquicunapita librina cushishga shumag cawacuyanqui.”

<sup>33</sup> Paycunanam contestayargan: “Nogacunaga unay Abrahampa ayllun carmi, ni imaypis jucpa servigninga esclävuga cayashcätsu. ¿Imanirtan gamga ‘librinam cayanqui’ niyämänqui?”

<sup>34</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Pipis jutsa rurayllachö cawarga, jutsapa servignin esclävunmi caycan. <sup>35</sup> Juc servicug esclävuga manam ni imaypis, patronninpa ayllunga cangatsu. Pero wamranmi siga imaypis paypa rasumpa ayllun canga. <sup>36</sup> Tsaynöllum Dios Yayapa Tsurin perdonar librayäshuptiquiga, llapayquipis rasumpa libri Supaypa mana servigna cayanqui. <sup>37</sup> Musyämi gamcuna unay Abrahampa ayllun cayangayquita. Pero paypa ayllun caycarpis, yachatsicungäta mana criyiyämarmi wañutsiyämayta munayanqui.

<sup>38</sup> Nogaga Taytäpa puntanchö ricangällatam parlar

gamcunata willayag. Tsaynömi gamcunapis taytayquicuna mandayäshungayquillata imatapis rurayanqui.”

<sup>39</sup> Paycunanam niyargan: “Nogacunapa taytäcunaga unay Abrahammi.”

Pero Señor Jesucristonam contestargan: “Si rasumpa gamcuna unay Abrahampa aylluncuna carga, pay allicunallata rurangannömi gamcunapis rurayanquiman. <sup>40</sup> Pero tsaynö caycaptinpis gamcunam säga, Dios Yaya rasumpacagllata musyatsimanganta willacuptipis wañutsiyämayta munayanqui. ¡Unay Abrahamga manam ni imay tsaynöga rurargantsu! <sup>41</sup> Gamcunaga imatapis rurayanqui taytayquicuna ruranganllatam.”

Judiucunanam piñacur niyargan: “¡Nogacunaga manam wachapucushgatsu cayä, nogacunapa jucllayllam taytäcunaga quiquin Dios Yaya!”

*Supayta servirnin wamrannö jutsallachö cawagcuna*

<sup>42</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Si rasumpa Dios Yaya taytayquicuna captinga, nogatapis cuyayämanquimanmi, Dios Yayapita shamushga caychö caycapti. Nogaga manam quiquipa munaylläpitatsu cay patsaman shamushcä, sinöga quiquin Dios Yayam cachamashga. <sup>43</sup> ¿Imanirtan yachatsicuynita gamcuna mana entendiyanquitsu? Gamcuna palabrä yachatsicungäta manam wiyayta munayanquitsu. <sup>44</sup> Gamcunaga Supaypa cayaptiquim, pay taytayquicuna. Tsaymi pay munangallanta imatapis rurayta munayanqui. Supayga unaypitam runacunata wañutsirnin

jutsata ruratsirgan. Tsaymi payga ni imaypis rasumpacagtaga parlantsu imaycatapis llullacurllam puriycan. Payga alläpa llullam rasumpa llullacuypa taytan car. <sup>45</sup> ¡Pero nogaga rasumpacagllata willayaptigmi, gamcunaga mana criyiyämanquitsu! <sup>46</sup> ¿Mä maygallayquipis shimpiyämäy noga jutsayog cangäta? Rasuncagllata yachatsicur parlaycaptiga ¿imanirtan criyiyämanquitsu? <sup>47</sup> Dios Yayapa runancunaga Diospa Alli Willacuynintam wiyarnin cäsuyan. Pero gamcunaga Dios Yayapa mana carmi, Palabranta yachatsicur willacungätapis chasquiyämanquitsu.”

*Señor Jesucristoga unay Abrahampitapis mas puntantanam cargan*

<sup>48</sup> Tsaynam judiucuna niyargan: “Rasuncagllatam niyag: ¡Gamga Samaritäno runam canqui! ¡Gamga supayyog carmi, alläpana löcuyaycanqui!”

<sup>49</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Manam nogachöga ni ima supaypis cantsu. Nogaga imatapis rurä Taytäta respetarnin cäsurmi. Pero gamcunaga mana respetarmi chiquiyämanqui. <sup>50</sup> Nogaga manam runacuna respetayämänanta munartsu willacur puriyä. Aunqui Taytäga runacuna respetayämänanta munaptinpi, mana respetayämanganpita Taytäga juzganga. <sup>51</sup> Rasuncagtam niyag: Llapan yachatsicungäcunata cäsurnin criyimagcunaga Dios Yayawanmi cieluchö imayyagpis cawayanga.”

<sup>52</sup> Judiucunanam contestayargan: “¡Cananmi sîga rasumpa musyayargö, supayyog cangayquita! Abrahamwan Dios Yayapa unay willacug profêtacunapis llapanmi wañuyargan. Pero gamga ‘yachatsicungäta criyicur cäsucugcunaga manam ni imaypis wañuyangatsu’ niyãmanqui. <sup>53</sup> ¿Acaso gamga unay awilücuna Abrahampita mascu canqui? Paypis wañushgam y Dios Yayapa unay willacug profêtancunapis llapanmi wañuyashgalla. ¿Gamga pî cangayquitanatan yarpanqui?”

<sup>54</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Si quiquilläpita aläbauptîga, aläbacunäpis manam ni imapag välenmantsu. Pero nogata aläbamagnîga quiquin Taytämi, gamcuna tsay ‘Diosni’ niyangayqui. <sup>55</sup> Gamcunaga manam Taytä imanö canganta ni imata rurangantapis regeyanquitsu. Pero nogam sîga rasumpa regë. Si ‘manam regëtsu’ nirga, gamcunanöllum llullacur mana allicunata parlaycãman. Rasumpa Taytäta regermi Pay nimanganllata cumplîrnin imatapis ruraycã. <sup>56</sup> Unay ayluyquicuna Abrahampis alläpam cushicurgan cay patsaman shamunäpag cangan junagta musyasquir. Tsay musyangantanö ricaycurmi alläpa cushicurgan.”

<sup>57</sup> Judiucunanam Señor Jesucristota niyargan: “¡Gamga manaragmi pitsga chunca (50) watayogragtsu canqui! Pero ¿imanötan Abrahamta regë niyãmanqui?”

<sup>58</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam niyag: ¡Manarag unay Abraham yuriptinmi, mas puntatana noga cã!”

<sup>59</sup> Tsaynam rumita achcurcur sagmayta munayaptin, Señor Jesucristoga runacunapa rurinpa päsasquir, templupita aywacurgan.

## 9

*Señor Jesucristo cuticätsin, yuringanpitana gapra runata*

<sup>1</sup> Tsaypa päsaycarnam Señor Jesucristo ricaycurgan, yuringanpitana juc gapra runata. <sup>2</sup> Tsaynam discipuluncuna tapuyargan: “Maestru, ¿imanirtan cay runaga gapra yurishga? ¿Taytancunapa jutsancunapitacu o quiquinpa jutsanpitacu?”

<sup>3</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Manam quiquinpa ni taytancunapa jutsanpitatsu gapra yurishga. Sinöga noga cuticätsipti Dios Yaya poderöso canganta runacuna musyayänanpagmi tsaynö yurishga. <sup>4</sup> Tsaymi cay patsachö cangäyag cachamagnï Dios Yaya munanganta rurashwan, imayca juc runa junagpa trabajangannö. Pero tutapasquiptinmi sïga ni pipis trabajayannatsu mana ricayta puedir. <sup>5</sup> Tsaymi nogaga cay patsachö cangäyagga, imayca actsinö llapan runacunapag caycä.”

<sup>6</sup> Tsaynö nisquirnam patsaman togaycurnin getäta rurasquir gaprapa ñawinta llushircurgan.

<sup>7</sup> Tsaypitanam nirgan: “Canan ayway Siloé niyangan pösuman ñawiquita mayllacamunayquipag.” (Siloé ninanga “Cachamushga” ninanmi cargan.)

Gapra runanam aywarnin mayllacascamur, ñawin allish ricarna cutiscamurgan. <sup>8</sup> Tsaynö ñawin sänutana ricarmi, vecïnuncunawan limushnata mañacur canganta regegnincuna

tapunacuyargan: “¿Cay runaga manacu imaypis jamaycur limushnata mañacug gapra?”

<sup>9</sup> Waquinnam niyargan: “Aumi, paymi cayga.”  
Waquinnam niyargan: “Manam paytsu, aunqui payricugcarpis.”

Pero quiquinnam nirgan: “Aumi. Nogam cä.”

<sup>10</sup> Tsaynam tapuyargan: “¿Imanötan cananga ñawiqui allishna rican?”

<sup>11</sup> Paynam contestargan: “Tsay ‘Jesús’ niyangan runam patsaman togaycur getäta rurasquir ñawïman llushircamurgan. Tsaypitanam ‘Siloé’ niyangan pösuman ñawïta mayllanäpag mandamargan. Tsaychö ñawïta mayllascamurmi cananga allishna ricällä.”

<sup>12</sup> Tsaypitanam tapuyargan: “¿Maychötan tsay runa caycan?”

Paynam nirgan: “Manam musyätsu.”

### *Fariseocuna obligarnin tapuyan gapra canganpita cuticashga runata*

<sup>13</sup> Tsaypitanam tsay gapra canganpita cuticashga runata pushayargan fariseocunaman.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo tsay gapra runapa ñawinta cuticätsinanpag getäta rurangan junagga sabado jamay junagmi cargan.

<sup>15</sup> Tsayman chaycatsiyaptinmi, imanöpa ñawin allishna ricanganta tapuyargan. Paynam contestargan: “Ñawïman getäta llushircamuptin mayllacusquirmi, cananga allishna ricä.”

<sup>16</sup> Waquincag fariseocunanam niyargan: “Tsay cuticätsignin runaga manam Dios Yaya cachamungantsu. Tsaymi sabado jamay junagtapis respetantsu.”

Pero waquincagnam niyargan: “¿Imanötan cayläya señal milagrutaga ruranman jutsasapa caycarga?” Tsaynö mana entendinacur llapan mana acuerdu carmi, quiquincuna pura raquicar, <sup>17</sup> unay gapra canganpita cuticashga runata yapay tapuyargan: “Gamga ¿pï cangantan yarpanqui tsay cuticätsishugniqui runapag?”

Paynam contestargan: “Nogalläpagga Dios Yayapa profëtanami.”

<sup>18</sup> Pero judiucunaga manam criiyta muna-yargantsu, gapra canganpita allishna ricanta. Tsaymi gapra canganpita cuticashga runapa tay-tantawan mamanta gayatsiyämur, <sup>19</sup> tapuyargan: “¿Caycu gamcunapa wamrayquicuna? ¿Rasumpacu gapra yurirgan? ¿Imanöpatan canga allishna rican?”

<sup>20</sup> Tsaynam mamanwan taytan contestayargan: “Aumi. Payga nogacunapa wamräcunam. Rasumpam yuringanpita gapra cargan. <sup>21</sup> Pero manam musyayätsu imanöpa cuticanganta ni pï cuticätsingantapis. Payga yashga runanam. Quiquinta tapuyay rasuncagta willayäshunayquipag.”

<sup>22</sup> Taytanwan maman tsaynö niyargan judiucunapa autoridänicunapita mantsacurmi. Puntatam autoridäcuna willanacushga cayargan maygan runapis “Jesús Dios Yaya cachamungan Cristom” nigcagtaga Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajipita gargosquir manana ni imaypis consentiyänapag. <sup>23</sup> Tsayta mantsacurmi taytanwan mamanpis niyargan: “Payga yashga runanam. Quiquinta tapuyay.”

24 Tsaynam gapra canganpita cuticashga runata judiucuna yapay gayascatsimur niyargan: “Rasumpacagta willayämay Dios Yaya ricaycâshunquim. Cuticâtsishugniqui Dios Yayata alabayga. Nogacuna musyayämi tsay runaga jutsasapa canganta.”

25 Paynam contestargan: “Nogaga manam musyatsu jutsasapa o mana jutsannag cangantapis. Pero imatam sîga musyâ gapra cangäpita, cananga cuticashga allina ricangäta.”

26 Yapaynam tapuyargan: “¿Imatatan rurashurgoyqui? ¿Imanötan ñawiqui ricänapag cuticâtsishurgoyqui?”

27 Tsaynam contestargan: “¿Nogaga willayashcagnam, pero gamcunaga manam wiyayämanquitsu ni criyiyämanquitsu! ¿Imanirtan alläpa tapupäyämanqui yapay yapay wiyaytacu munayanqui? ¿Gamcunapis Paypa gatirag discîpulun caytacu munayanqui?”

28 Tsaypitanam insultarnin niyargan: “¿Gammi tsay runapa gatiragninga canqui! ¿Pero nogacunaga unay Moiséspa gatiragninmi cayä! 29 Nogacunag musyayämi unay Moisésta quiquin Dios Yaya parlapanganta. Pero tsay runapagga manam ni pî canganta ni maypita shamungantapis musyayätsu.”

30 Tsay gapra canganpita cuticashga runanam contestargan: “¿Imanötan tsayga! Gamcunaga musyayanquitsu maypita shamungantapis, pero nogatam sîga ñawî allish ricänapag cuticâtsimashga. 31 Musyantsicmi jutsasapa runacunataga Dios Yaya mana wiyanganta. Pero Pay munanganllata rurar mañacurnin



adorayaptinmi süga, rasumpa wiyan. <sup>32</sup> Manam ni pipagpis ni imaypis wiyashgatsu cantsic, yuringanpitana gapra runata cuticätsinganta. <sup>33</sup> Si tsay runa Dios Yayapita mana shamushga carga, manam ni imata ruraytapis puedinmantsu.”

<sup>34</sup> Tsaymi autoridäcuna niyargan: “¡Ganga yuringayquipitanam alläpa lluta jutsasapa canqui! ¿Jinapis nogacunatam yachatsiyämayta munanqui?” Tsaynö nirmi, Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänen wajipita gargoyargan manana ni imaypis cutinanpag.

### *Shongoncunachö imayca gapranö mana criy-icugcuna*

<sup>35</sup> Tsay cuticashga runata Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänen wajipita gargoyangantam Señor Jesucristo musyasquirgan. Tsaynam runata ashirnin tarisquir tapurgan: “¿Ganga criyinquicu Diospita Shamushga Runaman?”

<sup>36</sup> Paynam nirgan: “Señor, ¿pitan tsay runa? Willaycamay payman firmi criyicunäpag.”

<sup>37</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Ganga ricas-hcanquinam. Nogam rasumpa cä, gamwan par-laycag.”

<sup>38</sup> Tsaynam runaga Señor Jesucristopa puntan-man gongorpacuycur adorarnin nirgan: “Señor, criyillämi.”

<sup>39</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Nogam cay pat-saman shamushcä llapan runacunapa jutsancu-nata juzganäpag. Tsaynöllam shamushcä gapra-cunata ricätsirnin, allish ricagtucugcunataga imay

gapramannö ticrananpag, chucru shongo cayan-ganpita.”

<sup>40</sup> Señor Jesucristo tsaynö ninganta wiyasquirnam, tsaychö waquincag fariseocuna niyargan: “¡Imanö! ¿Acäsu nogacunapis gapracu cayä?”

<sup>41</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Aumi, rasumpa gapranö carga manam jutsayquicunapita culpayogtsu cayanquiman. Pero ‘allish ricä’ nirmi, gamcunaga jutsayquicunapita rasumpa culpayog cayanqui.”

## 10

### *Üsha mitsicugwan üshancuna*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo nirgan: “Rasuncagtagam pipis gencha puncupa mana yaycurnin, jucläpa lätar genchaman yaycugcagga alläpa mana alli rurag suwam. <sup>2</sup> Pero gencha puncupa yaycugcagmi säga, üshacunata rasumpa mitsicug. <sup>3</sup> Genchata täpag runa puncuta quichasquiptin, mitsicug runa genchaman yaycusquir llapan üshacunata shutinllapa gayan. Tsaynö gayaptinmi rasumpa vozninta wiyar genchapita llapan yargayämün. <sup>4</sup> Tsay genchapita wagtaman gargosquiptinnam, llapan üshancuna mitsigninpa gepanta gatirnin aywayan, ämunpa vozninta rasumpa regernin. <sup>5</sup> Pero mana rasumpa mitsignin canganta tantiyasquirmi säga, vozninta mana reger geshpirnin jucläpa aywacuyan.”

<sup>6</sup> Tsaynömi Señor Jesucristo yachatsicurgan üshaman iwalatsicurnin. Pero tsaychö caycag

runacunaga manam tantiyayargantsu ni imapag parlar yachatsicungantapis.

*Señor Jesucristoga allish mitsicugmi*

<sup>7</sup> Tsaymi Señor Jesucristo yapay nirgan: “Caytaga rasumpacagtam niyag: Nogam üshacunaga gaycuräyangan puncuga cä. <sup>8</sup> Tsay nogapita mas puntata shamugcag runacunaga, llapanpis mana alli rurag suwam cayashga. Pero üshacunaga manam cäsuyargantsu. <sup>9</sup> Nogam puncuga cä: Tsaymi pipis nogaman criyicurga genchaman üsha yaycungannö salvacashga cayanga. Tsay üsha alli gewata taringannömi, yaycur yargor-pis mushog cawayta tariyanga. <sup>10</sup> Suwagam shamun suwarnin wañutsir ushacätsinanpag. Pero nogam sïga shamushcä llapan runacunaga cay patsachö y janag patsachöpis allicag mushog cawayta tariyaptin cushishga atsca cayäpunanpag.

<sup>11</sup> “Nogam rasumpa alli mitsicugga cä. Rasumpa alli mitsicugga, quiquinpa cawaynintapis perdenmanmi üshacunaga jananga. <sup>12</sup> Pägallapag mitsipucugcagmi sïga, atog shamuycagta ricasquirpis, üshacunata dëjasquir geshpirnin aywacun, mana rasumpa ämun car. Tsaynö jagesquiptinmi atog üshacunaman chaycur, wacpa caypa gaticachaptin geshpirnin witsicar aywacuyan. <sup>13</sup> Tsaynö runaga geshpin pägayänanllapag yarpacurmi, manam üshacunapagga ni imapis gocuntsu.

<sup>14</sup> “Nogam rasumpa alli mitsicugga cä. Tsaymi üshacunata rasumpa regë y üshacunanam nogatapis regeyäman. <sup>15</sup> Tsaynöllam Taytä nogata regemangannö nogapis rasumpa

regë. Tsaynöpam nogaga üshäcunaraycu jina wañushagpis. <sup>16</sup> Tsaynöllam capaman cay genchapita juclächöpis üshäcuna, tsay üshäcunatapis cay genchamanmi llapanta gorimushag. Tsaynö maytsaypita goricascamupti voznita wiyar cäsuyämaptinmi, juc genchalla y juc mitsicuglla canga.

<sup>17</sup> “Taytämi alläpa cuyaman llapan üshanö runacunaraycu wañuptipis, cawayni yapay garamänanpag. <sup>18</sup> Manam ni pipis cawaynita gechumanmantsu, sinöga llapan runacunata cuyar quiqui munaptimi chiquimagnicunapis wañutsiyämanga. Püedimi cawaynita llapan runacunapag entregacuyta y wañusquir cawamuytapis. Rasumpa caynö cananpagmi Taytä mandamargan.”

<sup>19</sup> Judiucuna Señor Jesucristo tsaynö parlanganta wiyaycurnam yapay raquicäyargan.

<sup>20</sup> Tsaychö atscag caycagcunam niyargan: “¿Imanirtan cäsuyanqui supayyog car, löcuyäshga caycaptin?”

<sup>21</sup> Pero waquincagnam niyargan: “Manam ni pipis shongonchö rasumpa supay captinga caynö parlanmantsu. ¿Acäsu juc supayga gapracunata cuticätsir allishcu ricätsinman?”

*Señor Jesucristota judiucuna mana criyirnin rechazayan*

<sup>22</sup> Jerusalén marcachönam tamyä witsan, templuchö mana allicunata rurayanganpita limpiayangan fiestata ruraycäyargan.

<sup>23</sup> Templuchö caycarnam, Señor Jesucristo puriy-cargan Salomón ningan corredorchö. <sup>24</sup> Tsaynam

judiucuna Señor Jesucristota cunchawasquir tapuyargan: “¿Imayyagtan shuyarätsiyämanqui rasumpacagta willayämänayquipag? Dios Yaya cachamungan Cristo carga sas juclla willayämay.”

<sup>25</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Unaynam gamcunataga willayashcag. Pero gamcunaga manam criyiyämanquitsu. Tsaynöllam Taytäpa poderninwan llapan imayca milagrucuna rurangäta ricaycarpis criyiyämanquitsu. <sup>26</sup> Pero gamcunaga manam criyiyämanquitsu, mana üshäcuna car. <sup>27</sup> Üshäcuna voznïta regeyämaptinmi, nogapis regë. Tsaymi paycunaga nogata gätiräyäman. <sup>28</sup> Nogaga mana ushacag cawaytam llapan üshacunata garashag. Tsaymi ni imaypis asipägga ogracarnin wañuyangatsu ni pipis gechumayta puedingatsu. <sup>29</sup> Taytä imayca üshacunatanö llapan criyicug runäcuna garamagga llapanpitapis mas poderösom. Tsaymi ni pipis Taytä cuidangantaga gechuyninta puedintsu. <sup>30</sup> Taytäwan nogaga ishcäcunam juc persönalla cayä.”

<sup>31</sup> Tsaynö niptinnam judiucuna yapay rumita aptarcäriyargan Señor Jesucristota sagmayänapag. <sup>32</sup> Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Taytäpa poderninwan allicunallata rurarmi, atasca cuti milagrucunata puntayquicunachö rurargö. ¿Maygan milagru rurangäpitatan sagmayta munayämanqui?”

<sup>33</sup> Judiucunanam contestayargan: “Manam milagrucunata rurangayquipitatsu sagmayta munayag. Sinöga quiquiquim Dios Yayapa contran mana allicunata parlaycanqui. Gamga juc runalla

caycarmi, rasumpa ‘Diosmi cä’ nicanqui.”

<sup>34</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunapa leyniquicunachömi gellgashga caycan: ‘Gamcunatam niyag, dioscunam cayanqui.’✧

<sup>35</sup> Musyantsicmi Diospa Palabran gellgashgachötaga. Manam nēgayta puedintsicstu, tsay runacunaman quiquinpa Palabranta willacur, quiquin Dios Yaya gamcunaga ‘dioscunam cayanqui’ ninganta. <sup>36</sup> Si quiquin Dios Yaya raquimarni cay munduman cachamashga caycaptinga, ¿imanirtan yarpäyanqui ‘Diospa Tsurinmi cä’ niyangagwan Paypa contran parlangäta? <sup>37</sup> Si noga Taytä munangannö imaycatapis mana ruraptiga, manam criyiyämanquitsu. <sup>38</sup> Pero Taytä munangannölla rurar willacupti mana criyiyämarpis, milagrucuna rurangäta ricarllapis criyiyay. Tsaynö rurangäta ricarmi yachacurnin musyayanqui, Taytä nogachö rasumpa canganta y nogapis paywan juc persönalla caycangäta.”

<sup>39</sup> Tsaychömi yapay präsu achcuyta munayargan. Pero Señor Jesucristoga geshpibusquirnincunam aywacurgan.

<sup>40</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Jordan mayupa wac tsimpanman cutisquir, tsay sitiuchö Juan Bautista mas puntatana runacunata bautizarganchö pärargan. <sup>41</sup> Tsaymannam maytsicag runacuna ricagnin aywar niyargan: “Rasumpam Juan Bautistaga mana milagrucunata ruraycarpis, cay runapag llapan willacunganga rasuncaglla canag.”

---

✧ **10:34** Sal 82:6.

<sup>42</sup> Tsaychö atscag runacunam Señor Jesucristo, Dios Yaya cachamungan salvacug canganta criyiyargan.

## 11

### *Señor Jesucristopa amïgon Lazaro wañungan*

<sup>1</sup> Juc runam Lazaro shutiyog alläpa antsa geshyaycargan Betania marcachö, Mariápawan Martapa turincuna. <sup>2</sup> Tsay antsa geshyaycag Lazaropa panin Mariám Señor Jesucristopa chaquinman mushcug perfümita wiñarcur agtsanwan pitsar tsaquitsirgan. <sup>3</sup> Lazaropa panincunam juc runata cachacuyargan Señor Jesucristota: “Señor, cuyay amïgoyquim antsa geshyaycan” ninanpag.

<sup>4</sup> Tsayta wiyarmi Señor Jesucristo nirgan: “Tsay geshyaywanga manam wañungatsu. Tsay geshyayga tsarishga Dios Yaya poderöso cangantawan Tsurinpis rasumpa poderöso canganta musyayänanpagmi.”

<sup>5</sup> Aunqui Señor Jesucristo Lazarota y ishcan panincuna Mariátatawan Martata alläpa cuyaycarpis, <sup>6</sup> Lazaro alläpa antsa geshyaycangata willaycuyaptin, ishcajunag masran tsay caycanganllachö quödargan. <sup>7</sup> Tsaypitaragmi discipuluncunata nirgan: “Acu, yapay Judea provinciaman cutishun” nir.

<sup>8</sup> Discipuluncunanam niyargan: “Pero Maestru, tsay sitiucunachöga ganyancunallaragtsag judiucuna sagmar wañutsiytiquita munayargan ¿Tsaynö caycaptincu, gamga yapay tsaypa cutiyta munaycanqui?”

<sup>9</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Juc junagga manacu chunca ishca y örayog? Tsaymi pipis junagpa purirga trompesar ishquintsictsu, cay mundu allish atsicyaptin. <sup>10</sup> Pero tutapaypa purirmi siga, trompesarnin tacacur ishquin mana actsi captin.”

<sup>11</sup> Yapaynam Señor Jesucristo nirgan: “Amīgontsic Lazarom puñucashga caycan, pero aywä riccharcatsimushag.”

<sup>12</sup> Discipuluncunanam niyargan: “Señor, si puñucashgalla caycarga, rasumpam cuticämunga.”

<sup>13</sup> Señor Jesucristoga Lazaro wañushgana canganta musyarmi, discipuluncunata tsaynö “puñucashgallam caycan” nirgan. Pero discipuluncunaga mana tantiyayarmi, rasumpa puñucashgalla canganta yarpäyargan.

<sup>14</sup> Tsaynam Señor Jesucristo rasuncagta nirgan: “Lazaroga wañushgam. <sup>15</sup> Cushicümi tsaychö mana cangäta. Tsaynömi mas alli caycan gamcuna, rasumpa criyiyänayquipag. Pero acu aywashun ricänapag.”

<sup>16</sup> Tsaynam “Millishu” niyangan Tomas discipulumajincunata nirgan: “Acu nogantsicpis Señor Jesucristowan pagta wañuna captinpis.”

### *Señor Jesucristoga, cawatsicug cawaymi*

<sup>17</sup> Tsayman chaycunam Señor Jesucristo tarirgan, Lazarota pampayan chuscu junagna päshga canganta. <sup>18</sup> Betaniaga cargan quimsa (3) kilometroschömi Jerusalénpita. <sup>19</sup> Tsaynö amänolla captinmi, atscag judiucuna Mariapawan Martapa turin wañushga captin shogarnin compañag aywashga cayargan. <sup>20</sup> Martanam



Señor Jesucristo chaycanganta musyasquirnin tincug yargosquir aywargan. Pero ñañan Maríaga wajichömi quédargan. <sup>21</sup> Martanam tincusquir Señor Jesucristota nirgan: “Señor, caychö captiquiga turillä manam wañunmantsu cargan. <sup>22</sup> Pero nogaga musyämi, cananpis llapan imayca mañangayquita Dios Yayaga rurananpagcagta.”

<sup>23</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Turiquiga cawamungam.”

<sup>24</sup> Martanam nirgan: “Aumi, rasumpam musyä cay patsa ushacangan junag llapan wañushgacuna cawayämuptyn, turilläpis cawamunanpag canganta.”

<sup>25</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Nogam wañushgacunata cawatsimurnin cawayga cä. Tsaymi pipis nogaman rasumpa firmi criyicurga, wañurpis cawamungalla. <sup>26</sup> Tsaynöllam llapan cawaycagcunapis, nogaman rasumpa firmi criyicamurga manam ni imaypis wañuyangatsu. ¿Cayta criyinquí Marta?”

<sup>27</sup> Paynam nirgan: “Aumi, Señor. Nogaga rasumpam criyí gam Cristo Diospa Tsurin, cay munduman shamupagcag cangayquita.”

*Señor Jesucristo wagargan Lazarota pampayan sepultüra lädunchö*

<sup>28</sup> Tsaynö nisquirnam, Marta aywargan ñañan Maríata gayag. Gayasquirnam pacayllpa nirgan: “Maestrum cayman chamushga gayashunqui.”

<sup>29</sup> Tsaynö niptinnam Maríaga saslla sharcurnin Señor Jesucristo caycanganman ricag aywargan. <sup>30</sup> Señor Jesucristoga manaragmi tsay marcamanga yaycushgaragtsu cargan, sinöga

Martawan tincuyanganllachörägmî caycargan. <sup>31</sup> Tsaynö María sas sharcurnin aywagta ricarmi, tsay judiucuna wajichö pagtan compañar caycagcuna gepanta gatir aywayargan, “Turin pamparanganmanchari wagag aywan.”

<sup>32</sup> Maríanam Señor Jesucristo caycanganman chaycurnin chaquin puntanman gongoricuycur nirgan: “Señor, si gam caychö captiquiga turillä manam wañunmantsu cargan.”

<sup>33</sup> Tsaynam Maríatawan compañagnin judiucuna llaquishga wagagta ricaycur, Señor Jesucristopis shongonchö yarpachacurnin alläpa llaquishga, <sup>34</sup> tapurgan: “¿Maymantan pampayashcanqui?” Tsaynam niyargan: “Señor, shamuy ricätsiyäshayqui”

<sup>35</sup> Tsaynam Señor Jesucristopis wagargan. <sup>36</sup> Judiucunanam tsaynöta ricar niyargan: “¡Ricäyay alläpam cuyanag!” <sup>37</sup> Pero waquincagnam niyargan: “Manacu cay runaga gapratapis cuticatsirgan. Tsayga ¿manatsurag imallatapis ruranman cargan Lazaro mana wañunanpag?”

### *Señor Jesucristo Lazarota cawatsimungan*

<sup>38</sup> Señor Jesucristonam yapay alläpa llaquishga Lazaro pamparanganman witiycurgan. Tsay sepultura gagachö uchcushga machay captinmi, puncunpis juc jatun parara rumiwan tsapashga cargan. <sup>39</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rumita jipiyay.”

Tsay wañushga Lazaropa panin Martanam nirgan: “Pero Señor, cananyagga asyashganach chuscu junagnam wañungan.”

40 Señor Jesucristonam contestargan: “¿Manacu nirgog, si rasumpa firmi criyicurga Dios Yayapa poderninwan juc jatun milagruta ricâyänayquipag?”

41 Rumita jipisquiyaptinnam, Señor Jesucristo cieluman ricarcu nirgan: “Taytallay, alläpam agradëcicug, rasumpa wiyamangayquita.

42 Musyämi imaypis wiyamangayquita, pero caynöga mañacug caychö caycag runacuna, gam cachamangayquita rasumpa criyiyänanpagmi.”

43 Tsayta nisquirnam, jinchi gayacurgan: “¡Lazaro, tsaypita yargamuy!”

44 Tsaynam wañushga yargascamurgan, maquinwan chaquin pitushga y gagllanpis alli wancupäcushga. Señor Jesucristonam nirgan: “Pascasquir, dëjayay aywacunanpag.”

*Señor Jesucristota prësu achcusquir wañutsiyänanpag yachatsinacuyan*

*(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)*

45 Tsaynö Lazarota cawatsinganta ricarmi, Maríata compañagnin aywashga judiucunapis atscag criyicuyargan, Dios Yaya Señor Jesucristota cay patsaman cachamunganta.

46 Pero waquincagnam fariseocunaman aywaycur willapâyargan wañunganpita Lazarota Señor Jesucristo cawatsimunganta.

47 Tsayta musyasquirnam sacerdotícunapa mandagnincunawan fariseocuna y judiucunapa autoridänincunata gayascatsirnin secionta rurariyargan: “¿Imatatan rurashun? ¡Tsay runaga tucuyläya milagrucunata rurarmi caycan!

48 Si dëjaycushgaga llapan runacunam payman

criyiyanga. Tsaynam Romachö mandacug autoridäcuna shamuycur, templuntsictawan naciunnintsictapis jancat ushacätsiyanga.”

<sup>49</sup> Pero jucnin sacerdoti llapan sacerdotícunata mandagnin Caifas shutiyog tsay watachö mas mandacuyyog carmi nirgan: “¡Gamcunaga manam ni imata musyayanquitsu, <sup>50</sup> ni siquiera tantiyayanquillapitsu! Mas mejormi canman juc runalla wañuptin, cay llapan naciunnintsic jancat ushacanganpita.”

<sup>51</sup> Pero Caifasga manam cayta quiquinpa yarpayllanpitatsu nirgan. Sinöga tsay wata mas mandacug sacerdoti carmi, Dios Yaya tantiyatsiptin parlargan llapan Judea naciunchö runacunaraycu Señor Jesucristo wañunanpag canganta. <sup>52</sup> Y manam tsay Judea naciunllapagtsu, sinöga Dios Yayaman llapan criyicug runacunata maytsay munduchö witsicashga caycagcunata jucllayllaman gorinanpag. <sup>53</sup> Tsaynömi tsay junagpita judiucunapa autoridäcuna acueduta rurayargan, Señor Jesucristota wañuntsiyänapag.

<sup>54</sup> Tsaymi tsay junagpita Señor Jesucristo manana purirgantsu judiucuna ricänanchöga. Tsaynöpam Judea provinciapita yargosquir aywacurgan mana runacuna täcuyangan tsunya cercanchö Efrain niyangan marcaman. Tsaychömi discipuluncunawan cayargan.

<sup>55</sup> Ichicllanam faltaycargan judiucunapa Pascua fiestancuna chämuptin, maytsay estanciacunapita maytsicag runacuna Jerusalénman aywar, Pascua fiestata celebrar jutsancunapita perdonta mañacur mayllacurnin

cayänanpag. <sup>56</sup> Tsaynam Señor Jesucristota ashirnin purir, templuchö quiquincunapura tapunacuyargan: “Gamcunaga ¿imatatan yarpäyanqui? ¿Cay fiestaman shamungatsurag o manatsurag?”

<sup>57</sup> Pero fariseocunawan sacerdotícunapa mandagnincunam runacunata mandar niyargan: “Si pipis Jesússta maychöpis ricarga, saslla willayämanqui prësu achcusquir apayämunäpag.”

## 12

*Señor Jesucristopa umanman juc warmi mushcug perfümita wiñangan*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag sogta junagllana faltaycaptinmi, Señor Jesucristo Betania marcaman aywargan. Tsay marcachömi wañunganpita cawatsimungan Lazaro täcurgan. <sup>2</sup> Tsayman Señor Jesucristo chaycuptin cushicuypitam, alli micuycunata cocinapacuyargan llapan invitäduncunawan micupacuyänanpag. Tsayman Marta servicuptin turin Lazaropis mësachö jamagcunawan pagta micuycargan. <sup>3</sup> Tsaynö llapan micupacuycäyaptinnam, Mariäga alläpa chaniyog juc frascu perfüminwan witiycurgan. Tsay perfümiga nardo ninganpita pürum cargan. Tsaypitanam Señor Jesucristopa chaquinman wiñarcur agtsanwan pitsar tsaquitsirgan. Tsay perfümiga, waji juntam alläpa shumag mushcurgan. <sup>4</sup> Pero tsayta ricaycurmi Señor Jesucristota traicionarnin chiquignincunaman entregananpagcag discipulun Judás Iscariote piñacur nirgan: <sup>5</sup> “¿Imanirtan cay perfümita

mana ranticurgontsictsu, juc wata mas aruypa chanin gellaywan wactsacunata yanapanapag?”<sup>6</sup> Pero Judásga manam wactsacunata rasumpa yanapanapag yarpartsu nirgan. Sinöga discipulumajincunawan churarnin goricuyangan gellayta tsarag car, quiquin suwacur buyllücunanraycum.

<sup>7</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Dëjaycuy, cay perfümitaga churarätsishga pampayämänam junagpagmi. <sup>8</sup> Wactsacunaga imayyagpis pagtayquicunam caycäyanga. Pero nogam siga gamcunawan pagtaga cashagnatsu.”

### *Lazarota wañutsiyta munayan*

<sup>9</sup> Tsaynam Betaniachö Señor Jesucristo caycanganta judiucuna musyasquir, ricagnin aywayargan. Manam Señor Jesucristota ricaglatsu aywayargan, sinöga wañushgapita cawatsimungan Lazarotapis ricagmi aywayargan. <sup>10</sup> Tsaychönam sacerdotícunapa mandagnincuna, Lazarotapis wañutsiyänanpag acuerduta rurayargan. <sup>11</sup> Lazarota cawatsimunganpitam atscag judiucuna Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin, autoridäcunapita raquicäyargan.

### *Señor Jesucristo Jerusalénman yaycun maytsicag runacunawan*

*(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)*

<sup>12</sup> Maytsicag runacunam Jerusalénchö Pascua fiestaman aywashga cargan. Tsay waränin allegnam musyasquiyargan, Señor Jesucristopis tsay fiestaman shamuycanganta. <sup>13</sup> Tsaynam palmerapa rämanta wallusquir aptarcurnin, Señor

Jesucristota tincugnin gayaycachar aywarnin niyargan: “¡Canan salvaycayällamay! ¡Alläpa cushicuypagmi Dios Yayapa shutinchö Shamug Runa, Israelcunapa mandacug reynin!”✧

14 Señor Jesucristoga juc mallwa ashnuta tarisquirmi montarcur, Jerusalénman yaycurgan Diospa Palabran gellgashgachö ningannömi cargan:

15 “Ama mantsacaytsu Sión Marca.

Ricay mallwa ashnun montashga, Reyniquicuna shamuycagta.”✧

16 Señor Jesucristo Jerusalénman ashnun montashga yacuptinmi, discipuluncunaga tantiyayargantsu ni imapag tsaynö ruraycangantapis. Wañunganpita cawascamur cieluman aywacuptinragmi, rasumpa musyayargan Señor Jesucristo rurangancuna Diospa Palabran gellgashgachö Paypag rasumpa canganta.

17 Pero maytsicag runacuna Señor Jesucristopa pagtan aywarmi, Lazarota gayarnin cawatsimunganta ricashga car, llapan ricäyanganta parlapacuyargan.

18 Tsaymi maytsicag alläpa cushishga Señor Jesucristota tincugnin shayämurgan, milagru ruranganta musyashga car.

19 Pero fariseocunanam quiquincuna pura jucnin jucnin ninacuyargan: “Gamcuna ricäyangayquinöpis, tsaynöga manam ni imanayta puedishuntsu. Ricäyay ¡llapan runacunanam gatirnin paywan pagta aywayan!”

*Señor Jesucristota Griego naciunpita runacuna ashayan*

20 Jerusalénchö Pascua fiestaman Dios Yayata adorag maytsay naciuncunapita shayämugcunawanmi, Grecia naciunpita runacunapis caycäyargan. 21 Paycunam Galilea provinciachö Betsaida marcapita Filipeman aywaycur rugarnin niyargan: “Señor, tsay Jesústam regeyta munayä.” 22 Felipenam Andrésta willargan. Tsaynam ishcan Señor Jesucristota willagnin aywayargan. 23 Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Öra chämushganam maytsay naciunchö runacuna Diospa Tsurin poderöso cangäta musyayänanpag. 24 Rasuncagtam niyag: Si juc trigu allpaman shicwar mana wañurga, imaypis juc gränullam canga. Pero allpaman pampasquishga wañusquirnin jegamurmi süga, alläpa atasca cosöchata wayun. 25 Si pipis cay patsachö cawayllanta alläpa cuyarga, imaypis ograngam. Pero cawayninta mana alläpa llaquirnin Dios Yaya munangannö cawagcagmi süga, mana ushacag caway gloriapag catsinga. 26 Si mayganpis servimayta munarga, rasumpa gatirämantsun; noga maychöpis cangächömi tsay servimar gatirämagnäpis canga. Si maygallanpis servimappinga quiquin Taytämi cushishga aläbanga.

*Señor Jesucristo willacun wañutsiyänanpag canganta*

27 “¡Cananmi alläpa mantsacaypag llaquicuy tsariman! ¿Imanishagrag? ¿Nishagchi: Taytay, cay alläpa mantsacaypa llaquicuypita libraycamay? ¡Pero nogaga caynö päsamänanpagmi cay



patsaman shamushcă! <sup>28</sup> ¡Taytay, poderöso cuyay respetashga shutiquita musyatsicuy!”

Tsaynam cielupita juc voz caynö nimugta wiyayargan: “Llapan runacunatanam musyatsicushcă, pero cananmi yapay musyatsicushag.”

<sup>29</sup> Tsaychö caycag runacuna wiyarmi: “Magacamushgam nipacuyargan.” Pero waquincagnam: “Juc poderöso angelmi parlapämushga” niryargan.

<sup>30</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Manam nogapagtsu tsay voz wiyayangayqui, mas bien gamcunapagmi tsaytaga wiyayargoyqui. <sup>31</sup> Canan öram cay munduchö llapan runacuna juzgashga cayanga. Tsaynöllam cay munduchö imayca mana allita mandacur ruratsicug Supaypis gargoshga canga. <sup>32</sup> Pero cruzman clävarnin wañuscatsir pampayämangapita sharcamurmi, entëru munduchö llapan runacuna nogaman criyicuyänapag gorimushag.”

<sup>33</sup> Caycunawanmi entenditsicurgan Señor Jesucristo imanö wañunanpaga canganta.

<sup>34</sup> Tsaynam runacuna contestayargan: “Leynintsicmi musyatsimantsic, Diospita Shamushga Cristoga imayyagpis cawanapag canganta. Pero tsayga ¿imanötan gamga altupa pallarirmi cruzchö wañutsiyämanga ninqui? Tsaypungan ¿Maytan Diospita Shamushga Runaga?”

<sup>35</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamacunachöllaragmi tsay actsiga caycanga; pero pöcu tiempullanam canga. Ayway gamcunachö tsay actsi canganyag, tutapay mana achcuyäshunayquipag. Tutapaychö purigcagga

manam musyantsu ni maypa aywangantapis.  
<sup>36</sup> Rasumpa criyicuyay tsay actsi gamcunachö canganyag. Tsaynöpa imayca actsichönö cushishga shumag cawacuyänayquipag.” Tsaycuna llapanta parlasquirnam, Señor Jesucristoga paycunapita tsincarnin aywacurgan.

*Judiucuna Señor Jesucristoman mana criyiyangan*

<sup>37</sup> Señor Jesucristo lapanpa puntancunachö tucuyläya milagrucuna ruranganta ricaycarpis, criyiya manam munayargantsu. <sup>38</sup> Tsaynömi cumplinan cargan Dios Yayapa unay profëtan Isaías gellganchö:

“Señor, ¿pitan criyishga willacuynintsicta? ¿Pitatan Dios Yaya poderninta regetsishga?”<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Tsaynö criyiya mana pue diyänanpagmi, unay profëta Isaíasga masta gellgargan:

<sup>40</sup> “Dios Yayam ñawincunata wichgashga, mas chucru shongoman tigratsir, yarpaynincunatapis mana musyag upaman tigratsishga.

Mana ricayta pue dirnin, ni imatapis mana entendiyananpag. Nogaman manana cutiyämunanpag, ni nogapis paycunata manana cuticätsinäpag.”<sup>☆</sup>

<sup>41</sup> Isaíasmi tsaynö nirgan, Señor Jesucristo alläpa shumag poderöso canganta ricashga car, Paypag parlarnin.

<sup>42</sup> Tsaynö caycaptinpis maytsicag judiucunam Señor Jesucristoman criyicuyargan. Tsaynöllam waquincag mas importanti mandacug

<sup>☆</sup> 12:38 Is 53:1. <sup>☆</sup> 12:40 Is 6:10.

runacunapis chasquirnin criiyargan. Pero manam llapan runacunapa puntanchöga criyicuyangata parlayargantsu, fariseocunapa autoridänincuna Dios Yayaman mañacuyänanpag goricäyänan wajipita, mana mas cutinanpag gargoyänanta mantsacur. <sup>43</sup> Judiucunaga runacuna aläbayänantam mas munayargan, Dios Yaya aläbanantaga manam valorayargantsu.

*Señor Jesucristom yachatsicuyninwan llapan runacunata juzganga*

<sup>44</sup> Tsaynam Señor Jesucristo jinchicuycur nirgan: “Si nogaman rasumpa criyicurga manam nogallamantsu criyicuyan, sinöga cachamagni Taytämanpismi. <sup>45</sup> Nogata ricarnin regemar chasquimagcagga cachamagi, Taytätapismi regernin chasquin. <sup>46</sup> Cay mundupag imayca actsinö carmi, nogaga cay patsaman shamushcä llapan runacuna mana tutapaychönö cayänanpag. <sup>47</sup> Pero pipis nogapa yachatsicuynita wiyaycar mana cäsucuptinga, manam nogatsu tsay runata juzgarnin condenashag. Nogaga manam cay patsaman shamushcä runacunata juzgarnin condenagtsu, sinöga llapan runacunata salvanäpagmi. <sup>48</sup> Si pipis nogata despreciamar willacuynita mana casucug runapaga, juc condenagninmi can. Tsay llapan yachatsicuynicunallam tsay runataga condenanga cay patsa ushacan junagchö. <sup>49</sup> Nogaga manam quiquipa munaylläpitatsu yachatsicü, sinöga cachamagni Taytämi mandamashga imatapis Pay munangannölla willacurnin imanö yachatsicunäpagpis. <sup>50</sup> Nogam rasumpa musyä,

Taytäpa mandacuyninga mana ushacag cawayta tariyänanpag canganta. Tsaymi nogaga imatapis parlarnin willacü, Taytä mandamanganllata.”

## 13

*Señor Jesucristo alläpa cuyarnin discipuluncunapa chaquinta mayllan*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag juc junagllana faltaycaptinmi, Señor Jesucristoga musyarganna caypatsata dējasquir Taytanwan pagta cananpag cuticunan canganta. Payga payman llapan criyicugcunatam alläpa cuyarnin, asta ushacanganyagpis tsaynölla cuyanga.

<sup>2</sup> Meriendata micuyänanpagmi traicionarnin ranticunanpag Supayga Simón Iscariotepe tsurin Judástapa shongonman yaycushgana cargan, tsay pagas Señor Jesucristota chiquignincunaman entregananpag.

<sup>3</sup> Señor Jesucristoga musyarganmi Taytan llapan poderninta entregashga captin, Paypita shamungantawan Payllaman cutinanpag cangantapis. <sup>4</sup> Tsaynam mēsachö meriendar jamaycanganpita sharcur, mantunta llushtisquir tsegllanman towällata watargan. <sup>5</sup> Tsaypitanam juc tñaman yacuta wiñarcur, discipuluncunapa chaquinta mayllasquir, tsegllanman watangan towällawan tsaquitsirgan.

<sup>6</sup> Chaquinta mayllananpag caycaptinmam, Simón Pedro nirgan: “Señor, ¿gamcu nogapa chaquita mayllamunqui?”

<sup>7</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Cananga manam entendinquisu caynö ruraycangäta, pero tsaypitam siga entendinqui.”

<sup>8</sup> Simón Pedronam nirgan: “Manam ni imaypis chaquita mayllamunayquitaga dējashayquitsu.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Si chaquiquita mana mayllamuptiga, manam nogapa cayta puedinquitsu.”

<sup>9</sup> Simón Pedronam nirgan: “¡Señor, tsaypunga ama chaquillätaga mayllamuytsu, sinöga maquítawan umätapis mayllascallämuy!”

<sup>10</sup> Pero Señor Jesucristonam contestargan: “Tsayrag armacushga caycagcunaga, chaquinllatanam mayllayta wanan, llapan cerpun limpiu captin. Tsaymi gamcunaga limpiu caycäyanqui, jucniqui mana limpiu carpis.” <sup>11</sup> Jesúsga tsaynö nirgan: “Manam llapayquitsu limpiu caycäyanqui” nir, juccag discipulun traicionarnin ranticunanpag canganta musyar.

<sup>12</sup> Llanpana chaquincunata mayllar ushasquirnam, llushtingan mantunta shucucurcur yapay jamaycur nirgan: “¿Gamcunaga entendianquicu imata rurangäta?

<sup>13</sup> Gamcunaga ‘Maestru’ y ‘Señor’ rasuncagtam niyämangayqui, rasumpa niyangayquinöllum cä.

<sup>14</sup> Tsaymi si noga Maestru y Señor caycarpis cuyayarniqui chaquiquicunata mayllamurgö; tsaynölla gamcunapis jucniqui jucniquipa chaquiquicunata mayllapunacuyay. <sup>15</sup> Juc

ejempluwanmi yachatsiyargog, gamcunapis noga rurangänölla rurayänayquipag. <sup>16</sup> Rasuncagtan niyag: Manam ni mayga servicugpis patronninpita masga canmantsu. Tsaynöllum maygan mandashgapis mandagninpita masga

canmantsu. <sup>17</sup> Si caycunata entendir rasumpa cumplirgan, alläpa cushishgam cawacuyanqui.

*Señor Jesucristo willacun Judás Iscariote traicionar ranticunanpag canganta*

<sup>18</sup> “Manam llapayquicunapagtsu nogaga parlaycä; musyämi picunata noga rasumpa acrangäta. Pero rasumpam cumplinga Diospa Palabran gellgashgachö ningan: ‘Nogawan pagta micuycag runam, conträ ticrashga.’<sup>✧</sup> <sup>19</sup> Caytam canan gamcuna rasumpa tantiyayänayquipay niyag, llapan caycuna päsasquiptin noga rasumpacag quiqui cangäta musyayänayquipag. <sup>20</sup> Rasuncagtam niyag: Si pipis noga mandangäta chasquirga, nogatapis rasumpam chasquiyäman. Noga chasquimarga mandamagnitapis rasumpam chasquian.”

*Señor Jesucristo willacun juccag discipulun traicionananpag canganta*

*(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)*

<sup>21</sup> Tsaycunata parlar ushasquirnam, Señor Jesucristo shongonchö alläpa llaquicornin yarpachacur yapay nirgan: “Rasuncagtam niyag: Gamcunachö caycagpita jucniquim traicionayämanqui.”

<sup>22</sup> Tsaynam discipuluncuna quiquincuna pura ricaränacuyargan ni mayganpag parlaycanganta mana musyarnin. <sup>23</sup> Tsaychönam Señor Jesucristo cuyangancag discipulunpis, lädunchö meriendarnin jamaycargan. <sup>24</sup> Simón Pedronam

---

✧ **13:18** Sal 41:9.

señasllapa nirgan, pipag parlaycanganta tapunanpag. <sup>25</sup> Paynam Señor Jesucristoman mas witiycur tapurgan: “Señor, ¿Maygantan tsay traicionashugniquiga?”

<sup>26</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Tantata tullpurcur garangäcagmi, tsay traicionamagnî runaga.” Tsaynö nisquirnam tantata tullpurcur Simón Iscariotepa tsurin Judásta garargan. <sup>27</sup> Tsay tantata chasquingan öram, Judáspa shongonman Supay yaycurgan. Tsaymi Señor Jesucristo Judásta nirgan: “Ruranayquipag yarpangayquita sas rurray.”

<sup>28</sup> Pero manam ni mayganpis mäsachö meriendar jamaycagcunaga ni jucta entendiargantsu ni imapag tsaynö ningantapis. <sup>29</sup> Discipulumajincunawan goriyangan gellayta tsarag captinmi, waquincagga yarpâyargan fiestapag imallatapis rantipacamug Judásta mandanganta. Y waquincagcunanam yarpâyargan wactsacunata yanapananpag mandanganta.

<sup>30</sup> Tsaynö tantata chasquisquirnin micur ushasquirmi, jina öra aywacurgan. Tsay öraga patsapis tutapashganam cargan.

### *Señor Jesucristo yachatsicun mushogcag mandamientuta*

<sup>31</sup> Tsaypita Judás aywasquiptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Cananmi Diospa Tsurin poderöso cangantawan Dios Yayapis rasumpa poderöso caynîta Paychö musyatsicunga. <sup>32</sup> Tsaynö Diospa Tsurin rasumpa poderöso Dios Yaya canganta

musyatsicuptinmi, Dios Yayapis Paychö sasllana ricätsicur musyatsicunga.

<sup>33</sup> “İjulläcuna, mananam gamcunawanga un-aynatsu caycäshag. Gamcunam ashiyämanqui, pero judiucunata ningänöllum canan gamcunatapis niyag: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puediyanquitsu.’

<sup>34</sup> “Cay mushocag mandamientutam entregayag: Jucnin jucninwan shumag cuyanacuyänayquipag. Gamcunata cuyanagagnölla jucnin jucninwanpis shumag cuyanacuyay. <sup>35</sup> Si tsay niyangagnölla jucnin jucninwanpis shumag cuyanacuyaptiquim, llapan runacunapis musyayanga rasumpa discipulü cayangayquita.”

*Señor Jesucristo willacun discipulun Pedro nëganapag canganta*

*(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simón Pedronam Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, ¿maypatan aywanqui?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Noga aywangämanga manam gatimayta puedinquitsu. Pero tsaypitam süga noga gatimanqui.”

<sup>37</sup> Pedronam nirgan: “Señor, ¿imanirtan cananga mana gatïniquita pueditsu? ¡Gamraycuga jinam wañunäpagpis listo caycä!”

<sup>38</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Rasumpacu nogaraycu wañunayquipagpis listo caycanqui? Rasuncagtam nig: Manarag gällu cantaptinmi, quimsa cuti nëgamanqui.



# 14

*Señor Jesucristom Dios Yayaman chänapag näniga*

<sup>1</sup> “Ama gamcunaga mantsacashga yarpachacuyaytsu. Tsaypa rantin Dios Yayallaman mas firmi criyicurnin confiacuyay. Tsaynölla nogamanpis rasumpa criyicur confiacayämuy. <sup>2</sup> Taytä täcungan wajichöga atasca sitiucunam can allish täcunapag. Si tsaynö mana captinga, imanörag alistag aywashag gamcuna shayämunayquipag niyagman cargan. <sup>3</sup> Tsaynö aywasquir alistascamurnam gamcunata pushayänagpag cutimushag. Tsaymi noga täcungächö gamcunawanpis pagta shumag cushishga täcushun. <sup>4</sup> Gamcunaga musyayanquim ima nani, noga aywangäman chätsiyäshunayquipag canganta.”

<sup>5</sup> Tomasnam Señor Jesucristota nirgan: “Señor, manam musyayätsu ni maypa aywangayquitapis. Tsayga ¿imanötan musyayäshag maygan nani cangantapis?”

<sup>6</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Nogam tsay näniga, rasumpacagga y cawayga cä. Tsaymi nogallawan quiquin Tayta Diosmanga chayta puediyanqui. <sup>7</sup> Si gamcunata nogata regeyämarga, Taytätapis rasumpam regeyanqui. Tsaymi cananpitaga gamcuna rasumpa regeyanquina quiquiquicunapa ñawiquicunawan ricashga car.”

<sup>8</sup> Tsaynam Felipe nirgan: “Señor, quiquin Tayta Diosta regeycatsillämay, regeycurmi siğa rasumpa nogapis regeyäshag.”

<sup>9</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Felipe, unaynam gamcunawan pagta caycä, ¿manaragcu

cananyag regemanqui? Nogata ricämagcagga Tayta Diostapis ricanmi. ¿Imanirtan mañamanqui quiquin Tayta Diosta ricätsinagpag? <sup>10</sup> ¿Manacu criyinqui noga Tayta Dioschö caycangäta y Tayta Diospis nogachö caycanganta? Tsay imatapis parlangäcunataga manam quiqüipa munaylläpitsu parlä, sinöga nogachö Tayta Dios caycagmi llapan imaycatapis rurarnin trabajan. <sup>11</sup> Criyimay Tayta Dioschö caycanganta y Tayta Diospis nogachö caycanganta. Sinöga criyiyay llapan imayca milagrucuna rurangäcunata ricarllapis.

<sup>12</sup> “Rasuncagtam niyag: Si nogaman rasumpa criyicurga, llapan imayca rurangäcunatam rurayanga. Tsay llapan rurangäcunapitapis mas imaycatam rurayanga, Tayta Diosman noga aywasquir yanapamupti. <sup>13</sup> Gamcuna llapan imaycatapis shutichö mañacuyangayquitam rurashag, Diospa Tsurin car, Taytä poderöso canganta musyatsicunäpag. <sup>14</sup> Nogaman criyicamur shutichö mañacayämaptiquiga, llapan imaycatam yanapayarniqui rurashag.

*Señor Jesucristo änicun Espiritu Santota cachamunanpag*

<sup>15</sup> “Si gamcuna rasumpa criyirnin cuyayämarga, llapan mandacungäcunata cäsurnin cumpliyay. <sup>16</sup> Tsaynö cawayänayquipagmi Tayta Diosman mañacushag, rasumpacag Espiritu Santota gamcunaman cachamuptin, defendir imaycachöpis yachayninwan yanapayäshurniqui gamcunawan pagta imayyagpis cananpag. <sup>17</sup> Cay mundupa mana alli ruraynincunallachö cawag runacunaga, mana ricarnin mana regermi

Espiritu Santota chasquiyta puediyantsu. Pero gamcunam sîga rasumpa regeyanqui, Pay gamcunawan pagta cawaptin. Tsaymi Espiritu Santoga gamcunachö imayyagpis pagtayquicuna canga.

<sup>18</sup> “Manam imayca taytannagtanö y mamannagtanö japallayquicunataga djeyäshayquitsu. Yapaymi cutimushagmi gamcunawan pagta cananpag. <sup>19</sup> Ichicllanam faltan cay mundupa munayllanchö cawagcunaga manana ricäyämānānāpag. Pero gamcunam sîga nogata ricäyāmar, rasumpa cawangäpita gamcunapis cawayanqui. <sup>20</sup> Tsay junagmi musyayanqui, Tayta Dios nogachö jucllayllanö caycanganta y gamcuna nogachö y noga gamcunachöpis jucllayllanö caycangäta. <sup>21</sup> Yachatsicungäcunata cäsurnin llapan mandamientüta cumplirga, rasumpa criyicurmi cuyayāman. Tsay cuyamagcunataga Taytämi cuyarnin imaycachöpis yanapanga. Tsaynöllam nogapis tsay cuyamagcunataga, cuyarnin imanö cangäta musyatsishag.”

<sup>22</sup> Mana Iscariotecag Judāsmi Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, ¿imanirtan nogacunallata poderōso cangayquita musyatsiyāmanqui, cay mundupa munayllanta rurag runacunatapis mana musyatsirga?”

<sup>23</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Nogata criyimar rasumpa cuyamagcagga, llapan palabräta cäsucurmi cumplin. Tsaymi Taytä alläpa yanapar cuyamaptin, ishcä shayämushag tsay runawan pagta cawayänāpag. <sup>24</sup> Si nogata mana cuyayämarga manam llapan

willacungätapis cäsuyantsu. Cay llapan willacungäcuna wiyaycäyangayquiga manam quiquiipa yarpaylläpitatsu, sinöga cachamagni Taytä nimangallanmi.

<sup>25</sup> “Caycuna llapantam willayag gamcunawan caycarllarag. <sup>26</sup> Pero yachayninwan yanapayagniqui Espiritu Santota shutichö Dios Yaya mandamungannam, llapan imaycatapis yachatsiyäshunqui. Tsaynöllam llapan noga willar yachatsiyangagta yarpätsiyäshunqui.

<sup>27</sup> “Gamcunapita aywacurmi deñapuyag, alläpa cushishga alli päyacuychö cawayänayquipag. Gamcunatam yanapayäshayqui alli päyacuychö cawayänayquipag. Pero manam yanapayäshayquiga cay mundupa munayllanchö cawagcunanötsu. Ama gamcunaga llaquishga cayaytsu ni mantsacäyaytsu.

<sup>28</sup> Wiyayämargoyquinam aywacungäpita cutiscamur gamcunawan pagta cawanapag canganta. Si rasumpa cuyayämarga alläpam cushicuyanquiman cargan, Taytä caycanganman cutimunäpagcagta musyasquir, Payga nogapita mas Poderöso captin. <sup>29</sup> Caycunatam willayag manarag päseptin, caynö llapan päseptin gamcuna nogaman rasumpa criyiyänayquipag.

<sup>30</sup> “Caypita mastaga mananam parlapäyäshayquinatsu, cay munduta munayninwan mandag Satanasmı shamuycanna. Paypaga manam ni ima podernıpis cantsu nogapagga. <sup>31</sup> Pero tsaynö caycaptinpis llapan runacunam musyayanga Dios Yayata alläpa cuyarnin, Pay mandamangannölla llapan imaycatapis

cumplingäta.  
aywacushun.”

Shäriyay, canan caypita

## 15

### *Señor Jesucristo yachatsicun, üvawan iwalatsicur*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “Nogam rasumpacag üvaga cä y Taytänam cuidagninga. <sup>2</sup> Si juccag rämä mana wayuptionga wallusquirmi jitasquin, pero si juccag rämä alli wayuptionmi sïga, shumag limpiarnin llaumipar cuidan mas atscata wayunanpag.

<sup>3</sup> Gamcunaga limpiunam cayanqui, Dios Yayapa Palabran yachatsiyangagta chasquirnin, jutsayquicunapita perdonashgana car. <sup>4</sup> Imaypis nogawan juclayllanö mana raquicarnin quëdayay, nogapis gamcunapita ni imay mana raquicar quëdangänö. Juc räma yuranpita camantsacasquirga manam quiquillan üvata wayuyta puedintsu. Tsaynöllam gamcunapis nogawan mana pagta imaypis quëdarga, imayca üva wayugnö ni ima rurayangayquipis masga mirangatsu.

<sup>5</sup> “Nogam rasumpacag üvaga cä y gamcunanam rämäcuna cayanqui. Pipis nogawan pagta imaypis cawarnin quëdarga y noga paywan pagta quëdarga, imayca allish wayug üvanömi mas miratsiyäshag. Tsaynö nogawan pagta mana quëdarninga, manam ni imatapis quiquillayquicunaga rurayta puediyanquitsu. <sup>6</sup> Si pipis nogawan pagta imaypis mana quëdarga, yuranpita wallusquir tsaquinanpag jitariganta gorisquir ninawan waycaypagmi cayanga.

7 “Si gamcuna nogachö jucllayllanö quëdarnir cawarga, llapan Palabräcuna yachatsiyangagta cumpliyaptiquim, llapan imayca mañayämangayquitapis chasquiyanqui.

8 Taytä poderöso cangantam llapan runacuna aläbayan, gamcuna imayca alli wayugnö Paypa Alli Willacuyninta mas miratsiyaptiqui. Tsaynöpam gamcunaga nogapa rasumpacag discipulücuna cayanqui.

9 Gamcunatam alläpa cuyayag, Taytä cuyamangannölla. Tsaynöpam imaypis gamcunaga nogapa cuyacuynichö quëdayanqui.

10 Si nogapa llapan mandamientuta cäsurnin cumplirga, imaypis nogapa cuyaycuynichömi quëdarnin caycäyanqui. Tsaynöllam nogapis Taytäpa mandamientunta cäsurnin cumplir, imaypis Paypa cuyacuyninchö quëdarnin cawaycä.

11 “Tsaynömi willayag nogawan cushishga cayänayquipag y rasumpa cushishga imayyagpis cawacuyänayquipag.

12 Nogapa mandamientüga caymi: Jucnin jucninwanpis shumag cuyanacurnin cawacuyänayquipag, noga gamcunata alläpa cuyayangagnölla.

13 Caypita masga manam cantsu, rasumpa cuyacuýga: Alläpa cuyarnin amigonpa janan wañunanpagpis listo cayga.

14 Llapan mandacungäcunata cäsucurnin cumplirmi, gamcunapis rasumpa cuyay amigöcuna cayanqui.

15 Gamcunaga mananam servignillatsu cayanqui, juc servicugga manam musyantsu patronnin ni imata rurangantapis. Pero nogaga alläpa cuyay amigöcunam cayanqui niyag,

Taytäpita llapan yachacungäta musyatsishga

cayarniquim. <sup>16</sup> Manam gamcunatsu nogata acrayämargayqui, sinöga nogam gamcunata acrayarniqui encargayashcag, maytsaypa aywar Alli Willacuynita imay allish wayugnö mas miratsiyaptiqui, imayyagpis mana ushacag cananpag. Tsaynöllam nogapa shutichö llapan imayca mañayangayquitapis, Tayta Dios garayäshunqui. <sup>17</sup> Caycunatam gamcunata mandayag: Jucnin jucninwanpis shumag cuyanacur alli päyacuyänayquipag.

*Cay munduchö mana alli ruragcunawan marca-majincuna, Señor Jesucristotawan discipuluncunata chiquiyan*

<sup>18</sup> “Si cay mundupa munayllanchö cawagcuna chiyäshuptiqui, yarpäyay mas puntata nogata chiquiyämanganta. <sup>19</sup> Si gamcunacush cay mundupa munayllanta rurayanquiman, tsay mana alli rurag runacunapis cuyayäshunquimanmi quiquincunapuralla cuyanacuyangannö. Pero nogam gamcunata acrayashcag cay mundupa munayllanchö caycagcunapita. Tsaymi cay mundupa munayllanta rurag runacuna gamcunatapis chiquiyäshunqui, gamcunaga manana cay mundupa munayllanta rurag cayaptiqui. <sup>20</sup> Yarpäyay puntatana caynö niyangagta: Manam ni maygan servicugpis, patronninpita masga canamantsu. Si nogata gaticachaycäyämarga, gamcunatapis gaticachäyäshunquim. Si nogapa Alli Willacuynita cäsucurga, gamcuna yachatsicur willacuyangayquitapis cäsucur cumpliyangam. <sup>21</sup> Tsaynö tucuyläya imaycatam rurayäshunqui

nogaraycu, tsay runacunaga manam regeyantsu ni pï mandamangantapis.

<sup>22</sup> “Paycunaga manam ni juc culpayogtsu cayanman cargan, si noga willagnincuna mana shamuptïga. Pero cananga llapan willacungäta wiyashga carmi, jutsa rurayanganpita mana disculpashga car castigashga cayanga. <sup>23</sup> Pipis nogata chiquimarga, Taytätapis chiquinmi.

<sup>24</sup> Manam culpayogtsu cayanman cargan, si noga paycunapa ricänanchö ni pï rurangan milagrucunata rurashga captïga. Pero paycunaga llapan milagru rurangäcunata ricashga caycarpis, nogata chiquiyämarmi Taytätapis chiquiyan.

<sup>25</sup> Pero caycuna llapanmi päsanarnin cumplinan, Diospa Palabran quiquincunapa leynincunachö ningan: ‘Chiquiyämargan mana ni imacagpitam.’<sup>✧</sup>

<sup>26</sup> “Pero defendir yanapayagniqui shamug rasumpacag Espiritu Santota quiquin Taytöpita cachamungämi, imayca testigunö nogapag musyatsicunga. <sup>27</sup> Pero tsaynöllam gamcunapis nogapa testigü cayanqui, gallananpita nogawan pagta purishga car.

## 16

<sup>1</sup> “Cay llapantam willayag chiquiyäshurniqui sufritsiyäshuptiqui, nogaman criyicuyniquicuna mana dejayänayquipag. <sup>2</sup> Dios Yayaman mañacuyänanpag goricäyänan wajicunapitam

chiquir gargoyäshunqui. Tsaynö chiquirmi waquiquitaga wañutsiyäshunqui, Dios Yaya munangannö ruraycayanganta yarpas. <sup>3</sup> Tsaynö imaycataga rurayäshunqui, Tayta Diostawan

<sup>✧</sup> 15:25 Sal 35:19; 69:4.



nogatapis mana regeyämarmi. <sup>4</sup> Caycunatam canan willayag, tsaynö päsayäshungayqui öra yarpäyänayquipag, nogaga gamcunata mas unayna willayangagta. Nogaga manam cayta gallananpitatsu willayargag, gamcunawan cay patsachö pagta caycarllaragga.

*Espiritu Santopa ruraynincuna*

<sup>5</sup> “Pero cananga aywacü cachamagnï Taytäwan pagta canäpagmi. Tsaynö niyaptigpis manam ni maygayquillapis tapuyämanquitsu ni maypa aywangätapis. <sup>6</sup> Tsaynö tapuyämangayquipa rantinmi, gamcunaga alläpa llaquishga caycäyanqui, caycuna llapanta willayaptig. <sup>7</sup> Pero rasumpacagtam niyag: Mas mejormi gamcunapag noga aywacungä. Si noga mana aywacuptiga defendir Yanapayagniqui Espiritu Santo manam shamungachö gamcunawan pagta cananpag. Pero si aywacurga, nogam gamcunaman cachamushag. <sup>8</sup> Espiritu Santo shamurnam entëru munduchö runacunata entenditsir musyatsicunga Dios Yaya munangacunata mana cäsuyämar mana alli jutsacunata rurarnin cawayanganpita, mana juc janapar Dios Yaya alläpa mantsacaypag castigananpag canganta. <sup>9</sup> Quiquincunapa jutsacunam musyatsicunga nogaman mana criycayämunganta. <sup>10</sup> Espiritu Santom Dios Yayapa munayninta musyatsicunga, Tayta Diosman aywacupti, pero gamcunaga mananam ricäyämanquinatsu. <sup>11</sup> Tsaynöllam musyatsicunga Dios Yaya juzgarnin cay munduchö mandacug Supayta condenangantapis. Tsay Supayga

infiernuchö alläpa castigashga cananpagmi condenashgana caycan.

<sup>12</sup> “Mas atscaragmi can gamcunata willayänagpag. Pero canan öra llapanta willayaptigpis, manam gamcunaga entendiya pueidianquitsu. <sup>13</sup> Pero Espiritu Santo

shamurmí síga, llapan rasumpacagcunallata entenditsiyäshunqui. Payga manam quiquinpa yarpayllanpitsa entenditsiyäshunqui, sinöga Dios Yaya mandacunganllatam. Tsaynöllam entenditsiyäshunqui ima päsanapag cangantapis.

<sup>14</sup> Espiritu Santom poderniwan parlangäcunata musyatsir willayäshunqui, regemangantawan poderöso mandacuyyog cangäta. <sup>15</sup> Tayta Diospa mandacuyninchö llapan imaycan capunganpis nogapam. Tsaymi niyag Espiritu Santo nogapita llapan chasquinganta gamcunatapis willarnin musyatsiyäshunayquipag.

<sup>16</sup> [“Ichicllanam faltan gamcuna manana ricäyämänayquipag. Pero tsaypitanam yapay ricäyämänayquipag tincushun.”]\*

*Llaquishga cayniquicunam cushicuyman ticranga*

<sup>17</sup> Tsaypitanam waquincag discipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyargan: “¿Caynöga imaninantatan nicämantsic: ‘Ichicllanam faltan manana ricäyämänayquipag, pero tsaypitanam yapay ricäyämänayquipag, Taytäcagpa aywasquirnin cutiscamupti’? <sup>18</sup> ¿Ima ninantan ‘Ichicllanam faltan gamcuna manana ricäyämänayquipag’

\* **16:16** Versículo 16 manam cantsu puntacag waquin librucunachöga.

ninanga? Manam ni ichicllatapis entendintsictsu ni imapag parlangantapis.”

<sup>19</sup> Señor Jesucristonam discipuluncuna tapuyninta munayanganta tantiyasquir nirgan: “Nogam niyargog: Ichicllanam faltan manana ricâyämānayquipag y tsaypitanam yapay ricâyāmanquir. ¿Tsaypagcu gamcuna yarpachacur tapunacuycāyanqui? <sup>20</sup> Rasuncagtam niyag: Gamcunaga rasumpam alläpa llaquicurnin wagayanqui, cay mundupa munayllanta rurag runacuna cushishga caycâyaptin. Pero tsaynö alläpa llaquishga wagarnin caycâyangayquipitam, gamcunapis alläpa cushishga cayman ticrayanqui. <sup>21</sup> Juc geshyag warmi geshyacunanpag öran chämuptinga alläpa llaquicurmi yarpachacun. Pero wamran yurisquiptinmi sîga, nanacuynintawan llaquicur yarpachacuynintapis jancat gongasquin, cay munduman juc wamrata apamungata alläpa cushicurnin. <sup>22</sup> Tsaynöllam gamcunapis canan aywacuptî, alläpa llaquishga caycāyanqui. Pero tsaypita yapay tincusquishgam sîga, llapan shongoyquicunawan alläpa cushishga cayanqui. Tsay rasumpacag alläpa cushicuyniquicunataga, manam ni pipis gechuyāshunquinatsu. <sup>23</sup> Tsay junagga manam ni imatapis tapuyāmanquinatsu. Rasuncagtam niyag: Taytäga llapan imayca mañayangayquitam garayāshunqui, nogapa shutichö mañacuyaptiquiga. <sup>24</sup> Cananyagga manam ni imatapis nogapa shutichö Taytäta mañacuyashcanquiragtsu. Mañacuyay chasquiyānayquipag llapan rasumpa cushicuyniquicuna gamcunachö cananpag.

*Señor Jesucristoga cay munduchö llapan mana allicunatam venceshga*

<sup>25</sup> “Caycunatam willayashcag iwalatsicuy ejemplucunawan. Pero juc tiempu chamunganam cay ejemplucunawan manana yachatsiyänagpag, sinöga defrentena Taytä imanö cangata willayänagpag. <sup>26</sup> Tsay junagcunagam defrente shutillächöna mañacuyanqui; manam noganatsu Tayta Diosta gamcunapag rugacamushag. <sup>27</sup> Tsaymi quiquin Tayta Dios alläpa cuyayäshunqui. Tsaynöga alläpa cuyayäshunqui nogata gamcuna cuyarnin, Diospita shamungäta rasumpa criyiyangayquipitam. <sup>28</sup> Nogaga Tayta Diospa puntanpita yargascamurmi cay munduman shamushcä. Tsaynöllam cananga cay munduta dējasquir Tayta Diospa puntanman cuticushag.”

<sup>29</sup> Tsaynam discipuluncuna niyargan: “Cananmi sīga, manana ejemplucunawan yachatsicur defrente parlapaycäyämänqui. <sup>30</sup> Cananmi sīga musyayä llapan imayca musyangayquita. Mananam wanacannatsu ni pipis tapushunayquipag. Tsaynöpam cananga rasumpa criyicurnin musyayä Diospita shamushga cangayquita.”

<sup>31</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “¡Tsaypunga rasumpach cananga criyianqui! <sup>32</sup> Tsaynö captinpis öra chaycämunnam, canan öra wacpa caypa witsicarnin munayangayquipa aywacur japalläta dējascayämānayquipag. Pero manam quiquillätsu quēdashag, sinöga Taytämi nogapa pagtä imaypis caycanga. <sup>33</sup> Caycuna

llapantam willayag, nogaman rasumpa firmi criyicamurnin mana llaquinar cushishga alli päsacuychö cawacuyänayquipag. Cay munduchö cayangayquiyagllaragga alläpam sufriyanqui. Pero tsaynö sufrirpis mas valoracurnin ama desanimacuyanquitsu, nogan cay mundupa mana alli ruraynintaga venceshcäna.”

## 17

*Señor Jesucristo Dios Yayaman mañacun discipuluncunapag*

<sup>1</sup> Tsaycunata yachatsicur ushasquirnam, Señor Jesucristo cieluman ricarcu niran:

“Taytallay, öra chämushganam. Tsuriqui alläpa poderöso canganta ricätsicuy, tsaynölla Tsuriquipis alläpa poderöso cangayquita ricätsicur musyatsicunanpag. <sup>2</sup> Gammi Tsuriqui llapan runacunata mandananpag churashcanqui. Tsaynöpam llapan entregangayqui runacunata salvarnin, imayyagpis cawatsinga. <sup>3</sup> Tsay mana ushacag cawayga, gam rasumcag japallan Diostawan cachamungayqui Tsuriqui Jesucristota rasumpa regeyananmi. <sup>4</sup> Nogam cay munduchö alläpa poderöso cangayquita ricätsicur, llapan mandamangayquicunata rurarnin cumplishcä. <sup>5</sup> Cananga Taytay, cay patsa manarag camashgacaptin, gampa pagtayqui poderöso cangänölla, puntayquichö poderöso cangäta musyatsicuy llapan runacunata.

<sup>6</sup> “Cay mundupita acrasquir entregangan-gayqui runacunatam, pi cangayquitapis

rasumpa regetsishcă. Gampa caycaptin entregamangayquicunatam Palabrayquicunata willacupti rasumpa căsurnin cumpliyashga. <sup>7</sup> Cananga musyayanmi llapan imayca entregamangayquipis, gamllapita shamunganta. <sup>8</sup> Gam entregamangayqui Palabrayquicunata, yachatsicuptimi rasumpa änir chasquiyashga. Gampita shamungäta rasumpa musyarmi, gam cachamangayquita criyiyashga.

<sup>9</sup> “Nogam rugacug paycunapag, manam mañacugtsu cay mundupa munayllanta rurag runacunapagga. Sinöga gammi tsay llapan criyicugcunata entregamashcanqui, quiquiquipa cayaptin. <sup>10</sup> Llapan entregamangayquicunaga gampam y gampa llapan capushungayquim nogapa. Tsaymi nogapa cushicuyya poderöso cayni paycunachö rasumpa musyatsicur ricacan.

<sup>11</sup> “Nogaga mananam cay munduchöga cashagnatsu, pero paycunanam säga cay mundullachörag cayanga, noga gamwan pagta canäpag shamungäyag. Jutsannag Taytay, shutiquichö poderniquiwan defendir cuidaycuy, imaypis yachatsingänölla cawacuyänapag. Tsaynö cawarmi nogantsic juc yarpayyoglla cangantsicnö, paycunapis cuyanacurnin alli yarpayyog juc shongolla gam garamangayqui shutichö imaypis cawayanga. <sup>12</sup> Paycunawan cay munduchö pagta carmi, gampa shutiquiraycu y nogata poderni garamangayquiwan imaycapita tsaparnincuna cuidargö. Manam ni mayganpis

ogracarnin jutsaman shicwargantsu. Pero jucninmi sïga, imayca ogradagnö infiernuman aywanga Palabayquichö gellgashga caycag cumplinapag.

<sup>13</sup> “Cananga gam caycangayquimanmi shamushag. Pero caycunataga cay munduchö caycarllaragmi willacü, paycunapis alläpa cushishga cayänapag, noga jancat rasumpa cushishga cangänö. <sup>14</sup> Nogam gampa Palabayquita willacurgä. Pero cay mundupa munayllanta rurar cawag runacunam chiquiyan, paycuna gam munangayquinnölla cawacuyaptin. Paycunaga manam cay munduchö runacunanönatsu cayan, nogapis cay mundupita mana cangänölla. <sup>15</sup> Manam cay mundupita jipinayquipagtsu mañacug, sinöga llapan imayca mana allicunapita tsaparnin cuidanayquipagmi. <sup>16</sup> Noga cay mundupita mana cangänöllum, paycunapis cay mundupa munayninchöga manana ni imay cawayannatsu. <sup>17</sup> Rasumpacag Palabayquiwana mana jutsannag limpiuta shongota catsiy, jutsaman mana ishquiyänapag. Gampa Palabayquiga rasumpacagmi. <sup>18</sup> Gam cay mundupa munayllanta ruragcunaman cachamangayquinöllum, nogapis paycunata cay mundupa munayllanta rurag runacunaman mandaycä. <sup>19</sup> Paycuna jananni quiquipis jutsannag cashcä, paycunapis jutsannag car llapan rasumpacagcunallata gam munangayquinö willacurnin puriyänapag.

*Señor Jesucristo Dios Yayaman mañacun llapan*

*criyicugcunapag*

<sup>20</sup> “Manam paycunallapagtsu mañacug, sinöga paycuna willacuyanganta wiyarnin nogaman rasumpa criyicugcunapagpismi. <sup>21</sup> Gamtam mañacug llapanpis juc shongolla imaycachöpis entendinacur nogantsicwan pagta juc llayllanö shumag cawacuyänapag. Taytallay, gam nogachö y noga gamchö cangantsicnölla llapanpis juc shongolla cayätsun. Rasumpa shumag llapan juc shongonölla cäyätsun, gam rasumpa cachamangayquita cay mundupa munayllanta rurag runacunapis musyayänapag. <sup>22</sup> Gam alläpa alli cushicuyni garamangayquinöllum, nogapis llapan imayca juc shongonölla cäyänapag cushicuynincuna garashcä. Gamwan ishcantsic juc persönalla cangantsicnö. <sup>23</sup> Nogam paycunachö y gammi nogachö, tsaynöpa juc japallan rasumpa juc shongolla canapag. Tsaynö cawayanganta ricarmi cachamangayquita musyar waquincag runacunapis chasquiyämanga. Tsaynöpam cay mundupa munayllanta ruragcunapis musyayanga cuyamangayquinölla paycunatapis alläpa cuyangayquita.

<sup>24</sup> “Taytallay, gammi paycunata entregamashcanqui. Tsaymi munä noga caycangächö paycunapis pagtä car, alläpa cushcuy poderni garamangayquitawan gampa cushicuy poderniquita ricäyänapag. Ganga alläpam cuyamargayqui cay mundutapis manarag camarnin. <sup>25</sup> Ay jutsannag Taytallay, cay mundupa manayllanchö cawag runacunaga manam regeyëshunquitsu. Pero nogam siga



rasumpa regeptig, caycunapis musyayan gam rasumpa cachamangayquita. <sup>26</sup> Paycunatam entenditsishcä pī cangayquitapis. Tsaynöllam imaypis entenditsir sigishag imanö cangayquita yachatsicurnin. Tsay alläpa cuyamangayquim paycunachö caycan, nogapis paycunata cuyarnin pagtancuna capti.”

## 18

*Señor Jesucristota achcusquir präsu apayan*

*(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-*

*53)*

<sup>1</sup> Tsaynö Dios Yayaman mañacusquirnam Señor Jesucristo discipuluncunawan yargosquir, Cedrón niyangan ragrapa wac tsimpanman aywayargan. Tsaychö juc werta olivos jachacunamanmi, Señor Jesucristo discipuluncunawan yaycurgan. <sup>2</sup> Tsaychömi Señor Jesucristo imaypis discipuluncunawan goricäyag. Tsaymi traicionarnin ranticug Judás Iscariotepis tsay wertata reger, musyargan Señor Jesucristo tsaychö caycanganta. <sup>3</sup> Tsaymannam Judás mandacug sacerdotícunawan fariseocuna cachayangan wardiacunatawan juc tröpa Romapita soldäducunata pushashga chargan. Paycunam alli armashga linternacunawan y antorchacunawan chäyargan. <sup>4</sup> Pero Señor Jesucristoga llapan päsanangepagcagta musyarnam, yargosquir paycunata tapurgan: “¿Pitatan ashianqui?”

<sup>5</sup> Paycunanam contestayargan: “Nazaret marcapita Jesústam.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Nogam cä.”

Señor Jesucristota traicionar ranticugnin Judáspis tsay runacunawanmi caycargan. <sup>6</sup> Señor Jesucristo “Nogam cä” niyauptinnam, llapan runacuna mantsacar gepapa sicparnin patsaman shicwasquiyargan. <sup>7</sup> Señor Jesucristonam yapay tapurgan: “¿Pitatan ashiycäyanqui?”

Paycunanam yapay niyargan: “Nazaret marcapita Jesústam.”

<sup>8</sup> Señor Jesucristonam yapay nirgan: “Willayargognam noga rasumpa cangäta. Si ashiyämarga caychö waquincagcuna nogawan caycagcunata aywacuyänapag dējaycuyay.”

<sup>9</sup> Tsaynöga päsargan quiquin Señor Jesucristo willacungan cumplinanpagmi: “Taytay, llapan entregamangayquipita manam ni jucllayllapis ogracangatsu.” <sup>10</sup> Tsaynam Simón Pedro espädanta jipisquir, mas mandacug sacerdotipa wätaynin Malco shutiyog runapa derëchucag rinrinta jipicat wallusquirgan.

<sup>11</sup> Señor Jesucristonam, Pedrota nirgan: “¿Tsay espädayquita yapay cutitsiy, maychöpis churaräcunganman! Si Taytä imayca mana awantaypag ayagta upyagnö wañunäta munaptinga, ¿Acäsu manatagcu noga tsaynö cumpliman?”

*Señor Jesucristota apayan mas mandacug sacerdoti Anaspa wajinman*

*(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)*

<sup>12</sup> Tsaypitanam tröpa soldäducuna mandagnin-cunawan y judiucunapa templuchö wardiacunawan Señor Jesucristota achcusquir maquina

watasquiyargan. <sup>13</sup> Puntatam mandacug sacerdoti Anaspa wajinman apayargan, tsay wata llapanpa mandagnin sacerdoti Caifaspa suegrun captin. <sup>14</sup> Tsay mas mandacug Caifasmi, judiucunapa autoridänincunata unayna nirgan: “Mejormi canman juc runalla wañunanpag, Israel marcachö llapan runacuna wañunganpa rantin.”

*Pedro mana regegtucurnin Señor Jesucristota nēgan*

*(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro discipulunnam Señor Jesucristota gatirnin aywargan. Pero juccag discipulumajinnam mandacug sacerdotiwan regenacur, Señor Jesucristowan wajipa ruri patiumman yaycorgan. <sup>16</sup> Pero Pedronam wagta puncullachö quēdasquirgan. Tsaynam juccag discipulumajin mas mandacugcag sacerdotiwan regenacur, puncuta quichapucug warmita rugaycur, Pedrotapis ruri patiuman yaycatsirgan. <sup>17</sup> Tsay puncuta quichapucug warminam Pedrota tapurgan: “¿Manacu gampis tagay runapa juccag discipulun canqui?”

Pedronam contestargan: “Manam. Manam no-gatsu cä.”

<sup>18</sup> Tsaychö alläpa alalaptinmi servigcunawan wardiacunapis ninata tsarircatsir mashacuycäyargan. Tsayman witiycurnam Pedropis paycunawan pagta ninapa lädunchö mashacuycargan.

*Señor Jesucristota mas mandacug sacerdoti Anas tapupan*

*(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)*

<sup>19</sup> Tsaychönam mas mandacug sacerdoti Anas Señor Jesucristota discipuluncunapagwan imata yachatsicunganta tapurnin gallaycurgan.

<sup>20</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Nogaga llapan runacunapa puntanchömi imaycatapis yachatsicurnin parlashcä. Imaypis Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajicunachöwan templucunachö y judiucuna goricayanganchömi yachatsicur willacushcä. Manam ni imatapis nogaga parlashcätsu, mana pi wiyaptin pacayllapaga. <sup>21</sup> ¿Imanirtan nogata tapumanqui? Tapuy wiyamashgacunata; paycuna niyāshuy imata noga yachatsicungätapis. Paycunam rasumpa imayca testigunö musyayan imata yachatsicur willacungätapis.”

<sup>22</sup> Señor Jesucristo tsaynö niptinnam, juc wardia gagllachö lagyarnin nirgan: “¿Tsaynöcu contestanqui mas mandacug sacerdotita?”

<sup>23</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Si noga mana allita parlaptiga, nimay imanir mana alli canganta. Pero tsay noga ninga allilla caycappinga ¿imanirtan magamanqui?”

<sup>24</sup> Tsaypitanam sacerdoti Anas Señor Jesucristopa maquina watacatsir, mas mandacugcag sacerdoti Caifasman apatsirgan.

*Pedro yapay Señor Jesucristota nëgan*

*(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)*

25 Tsaychö runacunawanmi, Pedro ninapa lädunchö mashacur sigirgan. Tsaynam tapuyargan: “¿Manacu gamga tagay runapa juccag discipulun canqui?”

Pedronam nêgarnin yapay nirgan: “Manam. Manam nogatsu cä.”

26 Tsaypitanam mandacug sacerdotipa servignin runa, Pedro rinrinta jipicat wallusquin ganpa ayllun tapurgan: “¿Manacu gamta ricargag tagay runawan olivos niyangan wertachö?”

27 Pedronam yapay nêgargan. Tsaynö nêgangan öram gällu cantasquirgan.

*Señor Jesucristota gobernador Pilatoman apatsiyan*

*(Mateo 27:1-2,11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)*

28 Caifaspa wajinpitanam Señor Jesucristota apayargan, gobernador Pilatopa palacionman. Patsa warämugnöna captinmi, judiucunaga Pilatopa palacionman yaycuyargantsu. Si tsay palacionman yaycurga leynincuna limpiu cayänapag mandacunganta mana cäsürmi, Pascua fiesta micuyta micuyanmantsu cargan.

29 Tsaymi Pilato palacionpita yargosquir parlaparnincuna nirgan: “¿Imapitatan cay runata acusayanqui?”

30 Paycunanam niyargan: “Si jutsannag captinga, manam gamman apayämümantsu cargan.”

31 Pilatonam nirgan: “Gamcuna aparnin, leyni quicuna mandacungannö juzgayay.”

Judiucunanam contestayargan: “Pero judiucunapaga manam ni ima derëchücunapis cantsu, juc runata juzgarnin wañutsiyänäpag.”

<sup>32</sup> Tsaynömi cumplirgan Señor Jesucristo imanö wañunanpag, mas puntatana willacungan.

<sup>33</sup> Tsaynam Pilato palacionman yapay yaycusquirnin, Señor Jesucristota gayasquir tapurgan: “¿Gamcu rasumpa canqui, judiucunapa Reynin?”

<sup>34</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Tsaytaga quiquipa yarpayniquipitacu tapumanqui o juccuna nogapag willayäshungayquipitacu?”

<sup>35</sup> Pilatonam contestargan: “¿Acäsu nogaga judiucu cä? Gampa marcamajiquicunawan sacerdotícunapa mandagnincunam gamta nogaman apatsiyämushushcanqui. ¿Imatatan rurashcanqui?”

<sup>36</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Nogapa Mandacuy Reynöga manam cay mundupitatsu. Si cay mundupita captiga, maytsicag runam servimarni nogata judiu runacunaman entregayämánanta amatsacur llapan peleayanman. Pero nogapa Mandacuyñiga manam cay patsapitatsu.”

<sup>37</sup> Tsaynam Pilato tapurga: “¡Tsaypunga gamchi rey canqui!”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gammi nirgoyqui, rey cangäta. Nogam rasumpa yurirnin cay patsaman shamurgä, Dios Yayapa rasumpacag Palabranta imayca testigunö willacur yachatsicunäpag. Tsaynöpam llapan rasumpacagcunallachö cawagcunaga, chasquicur cäsucuyan noga willacungäta.”

<sup>38</sup> Pilatonam nirgan: “¿Imatan rasumpacagga?”

*Señor Jesucristota wañutsiyänapag Pilato runacunata entregan*

*(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)*

Tsaycuna llapanta tapupasquirnam, Pilato yapay yargosquir judiucunata parlapar nirgan: “Nogaga manam ni ima jutsantapis cay runachöga taritsu. <sup>39</sup> Pero gamcunapaga costumbriquicunam can, cada wata Pascua fiestachö juc prësuta gargonäpag: ¿Munayanquicu judiucunapa reyninta libri dëjaycunäpag?”

<sup>40</sup> Tsaynam llapan goricashga runacuna yapay gayaycachäyargan: “¡Manam! ¡Tsaytaga ama dëjaytsu! ¡Mas bien Barrabasta libri dëjaycuyga!” nirnin. Tsay Barrabasga Roma naciunpa contran car, peleanganpitam gaycuraycargan.

## 19

<sup>1</sup> Tsaynö niyaptinnam, Pilato Señor Jesucristota entregargan soldäducuna achcusquir alli astayänapag.

<sup>2</sup> Soldäducunanam cashapita corönata awasquirnin Señor Jesucristopa umanman shucurcatsir, reypa puca mantuntanö ashgotsiyargan.

<sup>3</sup> Tsaynö ashgorcatsirmi, puntanman witiycur yapay yapay niyargan: “¡Viva judiucunapa reynin!” nirmi, gagllanchö lagyarnin magayargan.

<sup>4</sup> Pilatonam palacionpita yapay yargosquir nirgan: “Ricäyay, jipimurgö gamcuna tantiyacuyänayquipagmi, cay runachö ni ima jutsanta mana taringäta.” <sup>5</sup> Señor Jesucristonam palaciopita yargascamurgan umanchö casha corönashga y puca cäpan ashgoshga. Tsaynam

Pilato nirgan: “¡Ricäyay cay apayämungayqui runata!”

<sup>6</sup> Señor Jesucristota ricaycurnam sacerdotícunapa mandagnincunawan templuchö wardiacuna gayaycachar gallaycuyargan: “¡Crucificay! ¡Crucificay!” nir.

Pero Pilatonam paycunata nirgan: “¡Tsaypunga gamcuna aparnin crucificäyay, nogaga manam ni ima jutsantapis paychö tarishcätsu!”

<sup>7</sup> Judiucunanam obligarnin contestayargan: “Nogantsicpaga juc leynintsicmi can, tsay leynintsic mandacungannömi cay runaga wañunan, ‘Diospa Tsurinmi cá’ ninganpita.”

<sup>8</sup> Tsayta wiyaycurnam Pilatoga mas mantsacashga cargan. <sup>9</sup> Palacioman yapay yaycusquirnam, Pilato Señor Jesucristota yapay tapurgan: “¿Maypitatan gam canqui?” Pero Señor Jesucristoga manam ni imatapis contestargantsu.

<sup>10</sup> Pilatonam nirgan: “¿Ganga manacu contestamanqui? ¿Manacu musyanqui mandacuyyog cayniwan, crucificänagpagwan librina canayquipag dējaycunagpagpis?”

<sup>11</sup> Tsaynam Señor Jesucristo contestargan: “Manam ni mandacuyniquipis nogapagga canmantsu, si quiquin Dios Yaya mandacuyninta mana garashuptiquiga. Tsaymi gampita mas jutsayogga cayan, gamman apamur entregamagcuna.”

<sup>12</sup> Tsay örapitam Pilatoga ashirgan imaycanöllapis Señor Jesucristota libri dējaycunanpag. Pero judiucunanam masrag gayaycachäyargan. “¡Si libri dējarga, manam Romapa mas mandacugnin emperador Cesarpa amīgontsu



canqui! ¡Maygan runapis reytucurga, emperador Cesarpa contranmi!” nirnin.

<sup>13</sup> Tsayta wiyarnam Pilatoga mandargan Señor Jesucristota wagtaman jipiscatsimur, juzgacuyänan “*Gabata*” ninyanganman jamätsirgan. Hebreo parlaychöga “*Gabataga*” empiedrashga patsa ninanmi cargan. <sup>14</sup> Tsay junagga cargan, Pascua fiestapag pullan junagllana faytaycaptinmi. Tsaynam Pilato judiucunata nirgan: “¡Caychömi reyniquicuna caycan!”

<sup>15</sup> Pero paycunanam masrag gayaycachäyargan: “¡Wañutsun! ¡Wañutsun! ¡Crucificay!”

Pilatonam tapurgan: “¿Acäsu gamcunapa reyniquicunatacu crucificar wañutsishag?”

Sacerdöticonapa mandagnincunanam contesta-yargan: “Nogacunapaga manam reynicuna can-mantsu, Romachö emperador Cesarpita masga.”

<sup>16</sup> Tsaypitanam Pilatoga judiucunata entregay-cuptin, Señor Jesucristota crucificag soldäducuna apayargan.

*Señor Jesucristota cruzman clävayan*

*(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)*

<sup>17</sup> Señor Jesucristotanam cruzta matancarcatsir apayargan, “*Calavera*” niyanganman. (Tsay *Calavera* niyangan jircapam shutin cargan, hebreo parlaychöga “*Golgota*.”) <sup>18</sup> Tsayman chaycatsirnam Señor Jesucristota Roma soldäducuna cruzman clävayargan, Paywan pagta ishchag runacunatapis ishcanläninman. <sup>19</sup> Pilato juc letrërota cruzpa puntanman churatsinganchömi nirgan:

“NAZARET MARCAPITA JESÚSMI, ISRAEL RUNACUNAPA REYNIN” nir. <sup>20</sup> Maytsicag judiucunam tsay letrërota liyiyargan, Señor Jesucristo crucificâyangan sitiuga tsay marcapita amänolla captin. Tsay letrëroga gellgashga cargan, hebreochö, latinchö y griegochömi. <sup>21</sup> Tsaymi sacerdotícunapa mandagnincuna Pilatota niyargan: “Ama gellgaytsu: ‘Judiucunapa reyninmi’ nirga. Mas bien gellgay: ‘Judiucunapa reynintucugmi’ ” nir.

<sup>22</sup> Pero Pilatonam contestargan: “Gellgangäga, tsaynö gellgashgallanam canga.”

<sup>23</sup> Señor Jesucristota cruzman clävasquirnam, llushtitsiyangan llatapanta chuscun soldäducuna cada ünu raquipunacuyargan. Shucurangan tunicantapis achcusquirmi, janagpita urayag mana costürannag jucllaylla captin, <sup>24</sup> soldäducuna jucnin jucnin ninacuyargan: “Ama caytaga rachishuntsu, mas bien sortiyasquishun mä maygantsictash töcamäshun.”

Tsaynömi cumplirgan Diospa Palabran gellgashgachö ningan: “Quiquincuna puram llatapäta raquipunacur, tunicätapis sortiyayanga.” Tsaynömi cargan tsay soldäducuna rurayangan.✧

<sup>25</sup> Señor Jesucristota crucificâyanganpa lädunchömi, mamapis ñañanwan caycâyargan. Paycunawanmi caycâyargan Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Señor Jesucristo mamampa lädunchö pagtan tsay cuyangancag discipulun caycagta ricasquirnam, mamanta nirgan: “Mamay, tsaychömi wawayqui caycan.” <sup>27</sup> Tsaypitanam tsay cuyangancag discipuluntana

---

✧ 19:24 Sal 22:18.

nirgan: “Tsaychömi mamayqui caycan.” Tsaynö ningan junagpitan, tsay cuyangancag discipulun Señor Jesucristopa mamanta wajinman pushargan imayca mamantanö cuidananpag.

*Señor Jesucristo wañungan*

*(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)*

<sup>28</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristoga llapan cumplishgana canganta musyar, Diospa Palabran gellgashga caycag cumplinanpag nirgan: “Yacunämi.”

<sup>29</sup> Tsaychömi juc järu junta alläpa puchgog vïno caycargan. Tsaymi isöpo niyanga jachapa räman gerupa puntanman träputa watarcur, tsay alläpa puchgog vïnoman tullpurcur, Señor Jesucristopa shiminman wititsiyargan. <sup>30</sup> Señor Jesucristonam tsay alläpa puchgog vïnota upyarcu nirgan: “Cananga llapantanam cumplirgö.” Tsaypitanam uraypa umpusquir wañusquiran.

*Juc soldädu Señor Jesucristopa costillanta tuc-sirnin quichan*

<sup>31</sup> Waränin Pascua fiesta captinmi, judiucunaga munayargantsu wañushgacunapa cuerpun jamay sabado junagchö clävaraycar quëdayänanta. Tsay jamay sabado junagga alläpa respetashga junagmi cargan. Tsaymi Pilatoman aywaycur rugayargan cruzchö clävaraycag runacunapa chancancunata paquisquir, cruzpita ayancunata bäjatsir jipitsinanpag. <sup>32</sup> Tsaynam soldäducuna aywaycur, juccagläninchö runapa chacanta paquisquiyargan. Tsaynöllam Señor Jesucristopa juccagläninchö clävaraycag runapa chancantapis

paquisquiyargan. <sup>33</sup> Pero Señor Jesucristopa chancanta paquiyänanpag witiycurnam, wañushgana caycagta tantiyasquiyargan. Tsaynöpam paypa chancantaga paquiyargan-natsu.

<sup>34</sup> Pero tsaynö wañushgana caycaptinpis, juc soldädum costillanta tucsir quichasquiptin, patsa yawarwan yacu yargamurgan. <sup>35</sup> Caycunata cuentacug runaga ricashga carmi, rasumpacaglla willacun. Payga musyanmi rasumpacaglata imayca testigunö parlanganta, gamcunapis rasumpa criyiyänayquipag. <sup>36</sup> Caycuna llapanmi päsgan, Diospa Palabran gellgashga cumplinanpag ningan: “Manam ni maygan tullunllatapis paquiyangatsu.”<sup>✧</sup> <sup>37</sup> Juclächönam Diospa Palabran gellgashgachö nirkan: “Ricäyangam, costillanpa päsat tucsishgata.”<sup>✧</sup>

*Señor Jesucristota pampayangan*

*(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)*

<sup>38</sup> Tsaypitanam Arimatea marcapita José shutiyog runa Pilatoman aywarnin rugargan, Señor Jesucristopa ayanta pampananpag. Joséga Señor Jesucristopa gatiragninmi cargan, judiucunapa autoridäcunapita mantsacurnin pacayllapa. Pilato änisquiptinmi, Señor Jesucristopa ayanta pampananpag José apargan. <sup>39</sup> Tsaynöllam Nicodemopis juc pagas Señor Jesucristopag parlag aywanganpita, quimsa arröba perfüminwan shamurgan. Tsay perfümiga mirrawan aloe niyanganpitam rurashga

✧ **19:36** Ex 12:46; Nm 9:12; Sal 34:20. ✧ **19:37** Zac 12:10.

cargan. <sup>40</sup> Tsaynömi Joséwan Nicodemo Señor Jesucristopa cuerpunta apaycur, tsay perfümita säbanasman pichurcurnin, judiucunapa costumbrincunamannö cuerpunta piturcur sepultüraman churayargan.

<sup>41</sup> Señor Jesucristota crucificäyangan lädun wertachömi, manarag ni pitapis churayanga juc mushog sepultura rurashga cargan. <sup>42</sup> Tsaynö amänolla sepultura captinmi, Señor Jesucristopa cuerpunta churayargan, waränin judiucunapa Pascua fiestan jamay sabado junag captin.

## 20

### *Señor Jesucristo cawamungan*

*(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)*

<sup>1</sup> Semäna gallarinan domingo allegnam, María Magdalena tsaca tsacallana Señor Jesucristo pamparangan sepultüraman aywargan. Tsayman chaycurnam, sepultura tsaparag rumi wititsishgata tarirgan. <sup>2</sup> Tsayta ricaycurmi Pedrotawan Señor Jesucristo cuyangancag discipulun caycäyanganman cörrilla aywar nirgan: “¡Sepultürapitam Señor Jesucristopa ayanta apayashga y manam musyaytsu ni mayman churayangapis!”

<sup>3</sup> Tsaynam Pedrowan Señor Jesucristo cuyangancag discipulun yargosquir, pamparangan sepultüraman aywayargan. <sup>4</sup> Ishcannam cörrilla aywayargan, pero juccag discipulunnam Pedropita mas cörririn punctata sepultüraman chargan. <sup>5</sup> Umpuycur gawarnam ricaycurgan, pituyangan säbanasllana jitaraycagta, pero

manam yaycургantsu. <sup>6</sup> Gepanta Simón Pedro chaycurnam, ruri sepultürayag yaycusquir, piturangan säbanasllatana paypis ricaycurgan. <sup>7</sup> Tsaynöllam Señor Jesucristopa umanta watâyangan tëlapis, jucläduchö shumag doblarcur churashga caycargan. <sup>8</sup> Tsaynam cörrilla puntata chagcag discipulunpis, sepultüraman yaycusquir llapan päsanganta ricaycur criyirgan. <sup>9</sup> Pero manaragmi entendiorganragtsu, puntapitana Diospa Palabbranchö wañunganpita cawamunanpag gellgashga cangantaga. <sup>10</sup> Tsaypitanam tsay ishcan discipuluncuna, wajincunapa cuticuyargan.

*Señor Jesucristo María Magdalenata yuripun  
(Marcos 16:9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalenanam wacta sepultüra lädunchö wagarnin quëdargan. Tsaynö wagaycanganpitam, sepultüra rurinman umpuycur gawaycurnin, <sup>12</sup> yurag llatapashga ishca angelcuna Señor Jesucristopa cuerpun cangancagchö jamaycäyagta ricaycurgan. Juccag angelmi Señor Jesucristopa uman cangancagchö caycargan y juccagnam chaquin cangancagchö. <sup>13</sup> Angelcunanam tapuyargan: “Warmi, ¿imanirtan waganqui?”

Paynam nirgan: “Señornitam suwar apayashga, manam musyätsu ni mayman churayangantapis.”

<sup>14</sup> Tsaynö nicarnam gepanman tumaycur, Señor Jesucristota ricaycurgan. Pero manam regergantsu ni pï cangantapis. <sup>15</sup> Señor Jesucristonam tapurgan: “Warmi, ¿imanirtan waganqui? ¿Pitatan ashinqui?”

Maríaga tsay wertachö täpacug runa canganta yarparmi nirgan: “Señor, si gam apashga carga, willaycallämay mayman churangayquitapis ashignin aywanäpag.”

<sup>16</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “María.”

Paynam tumaycur hebreo parlaychö nirgan: “¡Rabuni!” (Tsay ninanga “Maestru” ninanmi cargan.)

<sup>17</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Dëjamay. Manaragmi Taytäwan pagta cänäpag aywäragtsu. Mas bien saslla aywar, waugëcunata willay Taytäcagpa cuticunäpag caycanganta. Taytäga gamcunapapis Taytayquicunam y Diosniga gamcunapapis Diosniquicunam.”

<sup>18</sup> Tsaynam María Magdalenaga saslla aywarnin, discipuluncunata cuentargan Señor Jesucristota ricanganta. Tsaynöllam cuentargan Señor Jesucristo waugencunapag ningantapis.

*Señor Jesucristo yurinpun discipuluncunata*  
(*Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49*)

<sup>19</sup> Semäna gallanan domingo puntacag junag patsa goyaycaptinnam, Señor Jesucristopa discipuluncuna wajipa puncunta wichgapucuycurlla goricäyargan, judiucunapita mantsacurnin. Señor Jesucristonam yaycusquir, puntancunaman ichiycur saludacurgan: “¡Gamcunachö alli päsaucy catsun!”

<sup>20</sup> Tsaynö nisquirnam, maquintawan costillan tucsiyangantapis discipuluncunata ricätsirgan.

Paycunanam alläpa cushicuyargan Señor Jesucristota ricaycurnin. <sup>21</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “¡Gamcunachö alli päyacuy catsun! Tayta Dios nogata cachamangannöllum gamcunatapis cachayag, Paypa Alli Willacuyninta willacuyänayquipag.”

<sup>22</sup> Tsaynö nisquirnam discipuluncunaman pücaicur nirgan: “Espiritu Santota chasquiyay. <sup>23</sup> Si gamcuna pitatapis perdonayaptiquiga, perdonashgam cayanga. Pero mana perdonayaptiquiga, manam perdonashgatsu quëdayanga.”

*Discipulun Tomas Señor Jesucristo cawamushgata rican*

<sup>24</sup> Señor Jesucristo discipuluncunata yuripungan öraga, manam tsaychötsu cargan Millishu niyangan juccag discipulun Tomasga. <sup>25</sup> Tsaynam waquincag discipuluncuna niyargan: “Señornintsictam ricäyargö.”

Pero Tomasnam contestargan: “Si maquinchö clävos uchungan eridata ricarnin dëdöta mana jatirga y costillanchö tucsinganta mana yatarga, manam crüyitsu rasumpa cawamunganta.”

<sup>26</sup> Tsaypita juc semänatana discipuluncuna yapay juc wajichö goricäyanganchönam, Tomaspis paycunawan caycargan. Puncuta alli wichgapucushga caycäyaptinmi, Señor Jesucristo yapay yaycusquir llapanpa puntancunaman ichisquir saludacurnin nirgan: “¡Gamcunachö alli päyacuy catsun!”

<sup>27</sup> Tsaypitanam Tomasta nirgan: “Cayman dëduyquita jatirnin maquita ricay. Maquiquita apamuy cay costilläta tucsiyämungan eridäman



jatinayquipag. Ama mana criyicugga caytsu. ¡Criyimay cawamungäta!”

<sup>28</sup> Tsaynam Tomas cushicuynintinwan mantsacar nirgan: “¡Señornillä y Diosnillä!”

<sup>29</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Cawamungäta criyinqui rasumpa ricämangayquipitacu? ¡Alläpa cushishga cayätsun, mana ricaycämar criyicugcuna!”

### *Imapag cay libru gellgashga cangan*

<sup>30</sup> Señor Jesucristoga mas atasca juc milagrucunatam rurargan, discipuluncunapa puntanchö. Tsaycunaga manam llapantsu cay libruchö gellgashga caycan. <sup>31</sup> Pero caycunam sïga gellgashga caycan, gamcuna rasumpa criyiyänayquipag Señor Jesucristoga Dios Yayapa Tsurin cay patsaman shamushga Salvador canganta. Payman rasumpa firmi criyicurnin, gloriachö mana ushacag cawayta tariyänayquipag.

## 21

### *Señor Jesucristo yuripun, ganchis discipuluncunata*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay discipuluncunata yuripurgan, Galileachö Tiberias gocha cuchunchö. Caynömi tsaycuna llapan päsgan: <sup>2</sup> Simón Pedrowan pagtam Millishu niyangan Tomas y Natanael caycäyargan. Tsay Natanaelga Galilea provinciachö Cana niyangan marcapitam cargan. Zebedeopa ishcan tsurincuna Santiagowan Juan, ishcag mas discipulumajincunapis. <sup>3</sup> Simón Pedronam

paycunata nirgan: “Pescädota achcugmi aywaycä.”

Waquincagcunanam contestayargan: “Nogacunapis gamwan pagtam aywayä.”

Tsaynö nirmi büquiman lätarcur llapan aywayargan. Pero tsay pagasga manam ni juc pescädollatapis achcuyargantsu. <sup>4</sup> Patsa waraycämuptinnam Señor Jesucristota gocha cuchunchö yuricasquirgan. Pero discipuluncunaga manam musyayargantsu Señor Jesucristo cangantaga. <sup>5</sup> Señor Jesucristonam paycunata tapurgan: “¡Amïgocuna! ¿Manacu ni juc pescädollatapis achcuyanqui?”

Paycunanam contestayargan: “Manam.”

<sup>6</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Büquipa derëchucag lädunman mällayquicunata jitayay, pescädocunata achcuyänayquipag.”

Tsay ningannölla mällancunata jitaycurmi, yacupita mällatapis sutayta puediyargantsu maytsica pescädota captin. <sup>7</sup> Tsaynam Señor Jesucristo cuyangancag discipulun Pedrota nirgan: “¡Tagayga Señornintsicmi!”

Tsayta wiyaycurnam Pedroga llustingan llatapanta sas shucucurcur, büquipita yacuman saltarpurgan. <sup>8</sup> Waquincag discipulucunanam mälla junta maytsica pescädota büquiban garacharcurnin aywar pläyaman chäyargan. Gocha rurinchö caycäyanganpitaga amänollanam cargan, gocha chunman chäyänanpag. Juc pachac (100) metrunöllanam faltargan. <sup>9</sup> Gocha chunman chaycurnam patsaman bäjasquir, nina tsaritsishga shansha jananchö pescädo caycagtawan tanta churaraycagta tariyargan. <sup>10</sup> Señor Jesucristonam

nirgan: “Apayämuy juc ishca y pescädo tsayrag jipiyämungayquita.”

<sup>11</sup> Tsaynam Simón Pedro büquiman lätarcur mälla junta jatusag pescädocunata gocha cuchunman garachämurgan. Tsay mällachöga juc pachac pitsga chunca quimsa (153) jatusag pescädocunam cargan. Maytsica jatusag pescädo caycaptinpis mällancunaga manam rachirgantsu.

<sup>12</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Shayämuy micuyänayquipag.”

Manam ni maygan discipulunpis ni pï cangatapis tapuynintaga valorargantsu. Paycunaga musyayargannam Señor Jesucristo rasumpa canganta.

<sup>13</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo witiycurnin tantata maquinwan aptarcur, discipuluncunata aypurgan. Tsaynöllam pescädotapis rurargan.

<sup>14</sup> Tsay gocha cuchunchö tincuyanganwanga, cawamunganpita quimsa cutinam discipuluncunata Señor Jesucristo yuripurgan.

### *Señor Jesucristo parlan Simón Pedrowan*

<sup>15</sup> Micur ushasquiyaptinnam, Señor Jesucristo Simón Pedrota tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿caycunapita mascu cuyamanqui?”

Pedronam contestargan: “Aumi. Señor, musyanquim noga cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga mallwacag ushäcunata mitsignö nogaman criyicamugcunata shumag cuidanqui.”

<sup>16</sup> Tsaynam yapay tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿cuyamanquicu?”

Pedronam contestargan: “Aumi. Señor, gam musyanquim cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga ushácunata mitsignö nogaman criyicamugcunata shumag cuidanqui.”

<sup>17</sup> Señor Jesucristonam yapay quimsa cutina tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿cuyamanquicu?”

Pedronam llaquishga quimsa cutina “¿cuyamanquicu?” nir, tupuptin contestargan: “Señor, gamga imaycatam musyanqui. Tsaynöllam musyanqui gamta alläpa cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga üsha mitsicug üshancunata shumag cuidangannö nogaman criyicamugcunata shumag cuidar catsinqui. <sup>18</sup> Rasuncagtam nig: Jövenllarag carga, quiquillayquim munangayquinö llatapayquita shucucurgayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Pero auquinyasquiptiquim siga, ricrayquita quichasquiptiqui juccunarag shucutsiyäshunqui. Tsaynöllam mana aywayta munangayquicunapam apayäshunquipis.”

<sup>19</sup> Tsaynömi Señor Jesucristo entenditsirgan Pedro imanö wañunanpag canganta, Dios Yayapa poderninta wañuyninwan ricätsicur. Tsaypitanam nirgan: “¡Gatimay!”

*Señor Jesucristo alläpa cuyangancag discipulun*

<sup>20</sup> Pedro gepaman tumaycurnam, Señor Jesucristota cuyangancag discipulun shamuycagta ricargan. Tsaycag discipulunmi Señor Jesucristo manarag wañur meriendayangan öra, jinchi witiycur tapurgan: “Señor, ¿maygantan traicionarniqui ranticushunqui?” <sup>21</sup> Pedro discipulumajinta ricasquirnam Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, paytaga ¿imatan päsanga?”

<sup>22</sup> Señor Jesucristonam contestargan: “Si noga cutimungäyag cawananta munaptïpis, gamtaga ¿imatan gocushunqui? Gamga gatimaylla.”

<sup>23</sup> Tsaynö niptinmi, waquincag discipulumajincuna yarpäyargan tsay cuyangancag discipulunga imaypis manana wañunanpag canganta. Pero Señor Jesucristoga manam ni imaypis manam wañungatsu nirgantsu. Payga caynöllum nirgan: “Si noga cutimungäyag cawananta munaptïpis, gamtaga ¿imatan gocushunqui?”

<sup>24</sup> Tsay Señor Jesucristo cuyangancag discipulunmi, caycuna llapan imaycata ricashga car, rasumpa gellgashga. Tsaynöpam musyantsic llapan gellgangancuna rasumpacag canganta.

<sup>25</sup> Señor Jesucristoga maytsica mas milagrucunatam rurashga. Si juc jucpa gellgayaptinga, manam entëru mundupis pagtanmantsu cargan, gellgayangan llapan librucunapagga. Tsaynö caycullätsun. Amen.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos  
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos  
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52